

## EN PRAGA FUE CREADO EL INSTITUTO Internacional del Teatro



La "Casa de los artistas" de Praga, sede del Congreso del I.I.T.  
En la fotografía aparecen de Izq. a derecha los Sres. Jean Thomas, M.B. Jedlicka, J. Huxley y J.B. Priestley.

### PARIS SEDE OFICIAL DEL NUEVO ORGANISMO

**P**ERSONALIDADES teatrales de renombre mundial, procedentes de veinte países asistieron en Praga, del 28 de junio al 3 de julio, al Primer Congreso del Instituto Internacional del Teatro y, mancomunadamente establecieron en la Casa de los Artistas un programa concreto para que su arte sirva la causa de una paz más duradera. Esta reunión ha sido la culminación, llena de éxito, de más de dos años de trabajos preparatorios destinados a afianzar los lazos que unen a los hombres de teatro en todas las partes del mundo.

bierno checoslovaco por las facilidades que habían sido puestas a la disposición de los delegados.

#### Huxley subraya la independencia del Instituto

Delante de un auditorio que comprendía al Ministro checoslovaco de Negocios Extranjeros; Sr. Vado Clementis, y al Sr. Zdenek Nejedly, Ministro de Educación, el Dr. Huxley señaló que aunque la Unesco hubiese apoyado la creación de la nueva organización, el Instituto sería un Organismo independiente.

Declaró que el I.I.T. y la Unesco establecerían probablemente un acuerdo oficial para llegar a una cooperación estrecha y que—con la aprobación de la Tercera Reunión de la Conferencia General de la Unesco—ésta podría prestar una ayuda económica al Instituto durante su primer año de existencia, año que sería de importancia crucial. Pero subrayó que el Instituto sería un "organismo internacional independiente y autónomo".

En la Presidencia cubierta de flores, de la gran sala de la Casa de los Artistas, se hallaban sentados el Profesor Jean Thomas, Subdirector de la Unesco, el Sr. Benjamin Jedlicka, del Ministerio checoslovaco de Negocios Extranjeros, el Dr. Huxley y el Sr. Maurice Kurtz, Jefe de la Sección de Teatro de la Unesco, que se ocupó activamente del trabajo de organización del Instituto.

#### Una fuerza en pro de la paz

En su discurso, el Sr. Priestley indicó que existe un Fondo de las Naciones Unidas para la Ayuda a los niños y que esperaba que éstas y la Unesco asegurarían al I.I.T., niño recién nacido, la continuación de su vida.

Cualquier Organización Internacional que se extienda por encima de las fronteras es a lo menos un hilo en el tejido de una sociedad mundial. El intento de reunir a los teatros y de asegurar que el público goce de las mejores obras dramáticas mundiales es un paso hacia la comprensión internacional.

La naturaleza particular del teatro, prosiguió el Sr. Priestley, obliga a los que trabajan por él a ocuparse concreta e íntimamente de los seres humanos. En el

(Sigue en la página 6.)

#### GINEBRA

### 44 países en la Conferencia de Educación

La undécima Conferencia internacional sobre la instrucción pública, que reunió a destacados pedagogos de 46 países, se celebró en el "Palais Wilson" en Ginebra, del 28 de junio al 3 de julio bajo los auspicios de la Unesco y de la Oficina Internacional de Educación.

Asistieron a las reuniones cerca de cien delegados, que escucharon detallados informes sobre los progresos de la educación en el mundo entero, durante 1947-1948. También se estudiaron los problemas relativos al papel de los psicólogos en la función docente, los métodos de enseñanza de arte de la escritura y la enseñanza de los principios de las Naciones Unidas.

Presidente de la Conferencia fué el Sr. Marcel Abraham, inspector general de educación, encargado del servicio de Relaciones Culturales Universitarias del Quai d'Orsay, y jefe de la delegación francesa, compuesta por cuatro miembros. Los tres Vicepresidentes fueron el Sr. Geor-

(Sigue en la página 6.)



### Primera Conferencia internacional de Museos

Los Directores de Museos de cerca de treinta países se han reunido en París, con ocasión de la Primera Conferencia Internacional sobre Museos, celebrada del 28 de junio al 3 de julio. Más de cien delegados provenientes de todas las partes del mundo asis-

tieron a las reuniones que duraron seis días.

Bajo la presidencia del Sr. Chauncey J. Hamlin, presidente del Consejo Internacional de Museos, la Conferencia estudió los problemas de la investigación científica, de la formación de personal de Museos, de la restauración de pinturas y demás obras de arte, de la importancia de los Museos en la educación popular, y de las técnicas y materiales para las exposiciones de Museos.

Esta Conferencia es la primera, desde la guerra, que haya tratado temas relativos a la mayor parte de las actividades museográficas, y la Primera Conferencia Internacional que se ha celebrado para deliberar con ese carácter sobre todos los aspectos del trabajo en los museos. Se espera que los resultados de la Conferencia tendrán una gran influencia, especialmente en lo que se refiere al desarrollo del valor educativo de los Museos y al progreso de las técnicas de enseñanza por medio de objetos.

La Sesión inaugural de la Conferencia se celebró en la Casa de la Unesco y luego se formaron cinco secciones de trabajo que se reunieron por separado en "l'Ecole du Louvre", el "Musée de l'Homme", la "Bibliothèque Nationale", y el "Palais de la Découverte".

Entre los principales discursos pronunciados pueden citarse: "Una filosofía de la Educación por los Museos", por el Dr. Charles Russell (Estados Unidos), "Los Museos para Niños", por Miss Margaret Brayton (Estados Unidos) y "Los Museos móviles", por el Sr. M.L. Ashton (Reino Unido). Los delegados escucharon también

(Sigue en la página 3.)

### RECUPERACION FISICA Y MENTAL DEL NINO

Los problemas que suscita el niño retrasado por causa de la guerra fueron estudiados a principios de mes en una conferencia de educadores y psicólogos que tuvo lugar en Trogen (Suiza). Esta reunión, que duró una semana y que es la primera de su género desde que terminó la guerra, ha sido patrocinada por la Unesco y a ella asistieron unos veinte delegados.

Los participantes, entre los que se encontraban varios directores de colonias infantiles, cambiaron impresiones sobre los mejores métodos que han de emplearse para la recuperación mental y física de los niños víctimas de la guerra. Cada delegado presentó un informe sobre sus experiencias en la materia, y en el conjunto de ellos se basará un estudio que prepara la Unesco sobre la juventud retrasada por causa de la guerra.

La conferencia celebró reuniones plenarias constituyéndose dos comisiones. La primera de éstas se ocupó de la organización material de las colonias infantiles, problemas de personal, hacienda

y relaciones públicas, redactando las bases para la creación de un comité internacional de coordinación que se encargará de recaudar fondos, hacer las compras mancomunadas, organizar el intercambio de personal y de niños e "internacionalizar" las aldeas.

La segunda comisión trató del contenido y de los métodos de enseñanza aplicados en las colonias, así como de los medios de reintegración del niño a la vida normal. Esto lleva consigo el estudio de problemas sociales y nacionales: la necesidad de procurar a los niños familias adoptivas; el valor de los tratamientos psicológicos y psicoterapéuticos y, por último, la selección de niños.

La conferencia se celebró en la residencia de la Colonia Internacional Pestalozzi de huérfanos de guerra (véase Vol. 1, No 4 del "Correo", si se desea información completa de esta Colonia). La Colonia Pestalozzi, fundada en 1946 para el cuidado y atención de los niños víctimas de la guerra, es una de las más brillantes experiencias hechas hasta el presente.

#### ESTADOS UNIDOS

### Más de ochenta millones de dólares recaudados para la reconstitución docente

En el curso de 1948 entidades privadas de los Estados Unidos dedicarán más de ochenta millones de dólares a la reconstitución de las Instituciones de 21 países devastados por la guerra, según informa la Comisión para la Reconstitución Internacional de la Educación de Washington.

El Informe añade que durante el año 1947 esta ayuda de los Estados Unidos alcanzó la suma de 88 millones de dólares.

#### Ayuda a las escuelas

El Informe del C.I.R. a la Unesco se basa en las declaraciones de cerca de 400 Instituciones privadas nacionales. Cerca de 115 Instituciones más, que enviaron sus informes el año pasado no han podido hasta la fecha contabilizar exactamente los fondos recaudados. "Puede, por consiguiente, suponerse", dice el Informe de la Comisión, "que los esfuerzos de las Instituciones privadas americanas realizados este año igualarán por lo menos, y probablemente sobrepasarán, los del año 1947."

"La casi totalidad de las sumas recaudadas ha sido, o va a ser dedicada al envío de materiales escolares y a la ayuda a los Servicios de Enseñanza. Los víveres, ropa y demás auxilios básicos representan menos de 5.000.000 de la cantidad recaudada en 1947 y se enviaron lisa y llanamente a escuelas y grupos de maestros.

Los países a los que se envía la ayuda son: Austria, Bélgica, Bulgaria, Checoslovaquia, China, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Holanda, Hungría, Indonesia, Italia, Japón, Corea, Luxemburgo, Noruega, Filipinas, Polonia y Yugoslavia.

Numerosas contribuciones fueron aportadas por personas e instituciones americanas sin pasar por los servicios de las instituciones nacionales dependientes de la Comisión. Dichas contribuciones han totalizado cerca de 8.000.000 de dólares anuales, desde 1946.

- ★ La reconstitución docente en Asia y Filipinas. Pág. 2.
- ★ Declaración básica sobre la tirantez internacional. Pág. 3.
- ★ El Instituto de la Hilea amazónica. Página central.
- ★ Influencia cultural del Medio Oriente. Pág. 7.
- ★ Las Naciones Unidas a los pueblos del mundo. Pág. 8.

# A TRAVÉS DEL MUNDO

**Finalizó la encuesta sobre prensa, radio y cine**

Nota de la redacción: Los enviados de la Unesco han recorrido 17 países, obteniendo informaciones sobre la situación en que se encuentran las industrias de prensa, cine y radio, con el fin de establecer la medida de sus necesidades técnicas y materiales. El conocido escritor francés Philippe Soupault, refiere en las siguientes columnas, las impresiones de su viaje por los países de América central.

## BIENVENIDO !

Me parece que esta fórmula Me parece que esta fórmula áíóúáúúñ etaoin etaoin etaoin b bastaría para describir la acogida que los diferentes países de América Central, por los que he viajado en misión oficial, me han

Por

**Philippe SOUPAULT**

Enviado de la Unesco

reservado como encargado de una encuesta por la Unesco. Estas seis letras, Unesco, que han pasado a ser un nombre, tienen siempre una especie de poder mágico.

Pronunciaba siempre ese nombre delante de las decenas de millares de puertas a que tenía que llamar de la misma manera que se pronunciaba en un cuento de las Mil y una Noches: "¡Sésamo, ábrete!", y los millares de puertas se han abierto.

Llegaba yo a los Ministerios, a los sindicatos, o a las oficinas de estadísticas, cargado con un pesado cuestionario, y tenía que dominar cierta inquietud al presentar mis centenares de preguntas. A decir verdad, mis interlocutores se asombraban siempre un poco de la precisión de esas preguntas. A veces se leía en sus ojos una ligera perplejidad cuando comprendían que iban a tener que proceder a un trabajo de investigación y documentación, a menudo considerable.

Naturalmente, a veces me veía obligado a insistir y a subrayar el interés que para la cultura mundial presentaba conocer el número de periódicos y su tirada, o bien la potencia de alcance de las emisoras de radio, o el estado de desarrollo del film educativo.

Todos aquellos a quienes he consultado se mostraban muy interesados por los resultados que había obtenido, y mi más frecuente recompensa era oír a mi interlocutor añadir a sus consejos y previsiones esta exclamación: "¡Pero que útiles son estas informaciones! Hay aquí toda clase de puntos que hasta la fecha no se habían puesto nunca en claro".

Creo, en efecto, que las encuestas que he tenido que llevar a cabo en los diferentes países de América Central no son sólo interesantes por los resultados obtenidos.

Me parece, en efecto, que las diferentes personas a quienes he interrogado, a menudo con mucha insistencia, mostraban su satisfacción de ver que el conjunto de las Naciones agrupadas en la Unesco se ocupaba de los problemas particulares de países que se encuentran, a veces, bastante separados de la órbita internacional.

Sería preciso, por consiguiente, que este artículo terminase con la formulación de las muy sinceras gracias dirigidas a todos los amigos que el encargado de encuesta ha hallado en su camino, a todos aquellos a quienes ha atormentado con sus preguntas, y a todos los que le han respondido con un cuidado y una atención que la publicación de la encuesta destacará claramente.



Envío de libros a las bibliotecas saqueadas por la guerra. La Casa de la Unesco desarrolla actividades cada vez más importantes como centro de envío de materiales destinados a la reconstrucción cultural.

## India... Pakistán...

El Sr. Alexander Shaw, ex-consejero cinematográfico del Gobierno indio y productor de varios documentales británicos, ha hecho un viaje de estudios, por cuenta de la Unesco, para informar sobre las necesidades técnicas del Pakistán y de la India. Damos a continuación algunas de sus impresiones sobre la situación de dichos países.

Parece ser que, tanto las zonas urbanas como las rurales del Pakistán constituyen un enorme potencial cinematográfico.

Muchas de las películas proyectadas son documentales o noticiarios. Las danzas y canciones indias, con todo su color, ocupan lugar preferente en la mayoría de las películas. El Gobierno ha solicitado oficialmente de la Unesco que envíe al Pakistán un técnico del cine para crear allí una sección documental, pues ahora solamente se está formando la primera compañía de cine documental.

La India, por otra parte, es el segundo país del mundo en la producción cinematográfica. Los tres centros de la industria se hallan en Bombay, Madrás y Calcuta, donde hay instaladas unas 400 compañías.

La producción cinematográfica india es aproximadamente de unos 250 noticiarios al año, de una longitud media casi doble que la de las películas de Hollywood. Aunque el nivel técnico y fotográfico está aproximadamente a la altura del de cualquier país del mundo, no se hace ningún gran esfuerzo por producir films con intrigas complicadas, debido probablemente a que el 86 % de la población (340 millones) es analfabeto.

La población cuenta con unos dos mil cines que proyectan de vez en cuando alguna película extranjera, casi siempre inglesa o norteamericana.

## Italia... Hungría...

Pierre Artigue, corresponsal belga para asuntos extranjeros y comentarista de la radio, ha hecho este año un viaje de estudios por Italia y Hungría, por cuenta de la Unesco.

He aquí en breves líneas algunas de sus observaciones, formuladas después de su regreso a París.

Una de las impresiones dominantes es que tanto Italia como Hungría están realizando un gran esfuerzo para resucitar y extender sus sistemas de medios de divulgación.

Italia tropieza con serias dificultades por falta de personal especializado y de maquinaria de imprenta, aun cuando las redes radiofónicas han vuelto a alcanzar su ritmo anterior a la guerra.

En Hungría casi las nueve décimas partes de las estaciones emisoras fueron destruidas durante la guerra. Sin embargo, debido a la falta de escuelas, las lecciones se dan por radio en la mayor parte del país.

Hungría ha producido la máquina de escribir más ligera del mundo, (apenas pesa 3 kgs.); fabricada en aluminio. Esta máquina resulta barata, y ahora que ya se han completado los equipos necesarios, se lanzará al mercado en el próximo otoño.

# HUXLEY VISITO EUROPA CENTRAL

El Dr. Julián Huxley, Director General de la Unesco, emprendió durante el mes de junio un viaje oficial de tres semanas por los países de Europa Central y Oriental, con el fin de entrevistarse con personalidades gubernamentales y estudiar el desarrollo de una más estrecha colaboración entre la Unesco y esos países. Este viaje tuvo lugar por Yugoslavia, Hungría, Austria, Polonia y Checoslovaquia.

El Director General pudo familiarizarse con los métodos de enseñanza e investigación empleados en dichos países y ponerse al corriente del trabajo realizado para proteger la herencia del arte popular y del Folklore así como para conservar la naturaleza. En los países en que existen ya Comisiones Nacionales, éstas se reunieron especialmente y el Dr. Huxley pudo ayudarlas en su trabajo preparatorio, informándolas en detalle sobre las tareas que han de realizarse y sobre los mejores métodos a emplear en virtud de la experiencia adquirida en otras partes.

En otras ocasiones el contacto fué establecido con representantes distinguidos del mundo intelectual, que formarán el núcleo de las futuras comisiones nacionales. El Dr. Huxley aprovechó esta oportunidad para buscar la cooperación voluntaria y el concurso técnico de los expertos que permitirán realizar el programa de la Unesco y alentarán ciertos países a que ratifiquen definitivamente su adhesión a la Unesco.

En todas partes el Director General fué recibido con la más calurosa simpatía y pudo asegurarse de la buena voluntad y del entusiasmo que provoca el trabajo de la Unesco.



La Universidad de Filipinas, es una prueba del grado de destrucción sufrido por las islas, durante la guerra.

## Material remitido a doce países

La Unesco ha atribuido a bibliotecas y universidades de doce países damnificados por la guerra una treintena de aparatos de lectura de microfilms, contribuyendo así a la reconstrucción de los servicios de tales instituciones. Se han encargado otros 18 aparatos, que en breve serán remitidos a otras bibliotecas.

Los países donde se encuentran las referidas bibliotecas son: Austria, Bélgica, Checoslovaquia, China, Filipinas, Francia, Grecia, Hungría, Italia, Noruega, Países Bajos y Polonia. Estos aparatos de gran utilidad fueron adquiridos por la Unesco en París, como parte de su programa de reconstrucción.

## El TICER y los Scouts

La Oficina Internacional del Movimiento Escultista se ha adherido al Consejo Internacional para la Reconstrucción Educativa (TICER) y, mediante los esfuerzos de sus 5.000.000 de afiliados, ayudará a intensificar en gran medida el trabajo del Consejo en las regiones devastadas por la guerra.

El TICER, que es una asociación compuesta de 26 organizaciones privadas internacionales dedicadas a la reconstrucción educativa, trabaja en cooperación con la Unesco y tiene su oficina central en la Casa de la Unesco en París. Los miembros del Consejo representan más de 700 organizaciones nacionales de 60 países.

# ASIA Y FILIPINAS

**Carácter peculiar de la reconstrucción docente**

Por Mary TREVELYAN

CUANDO los occidentales hablan de los países devastados por la guerra, la mayoría piensa automáticamente en Europa; algunos extienden su pensamiento hasta China, pero casi ninguno piensa espontáneamente en las regiones del Sudeste asiático. Los problemas de Europa son tan importantes, tan urgentes y se imponen tan constantemente a nuestros espíritus que resulta difícil acordarse de los problemas igualmente importantes de países geográficamente tan alejados de nosotros.

Pero la Unesco, Institución internacional, se interesa por todos los países devastados por la guerra, tanto del Oriente como del Occidente, y en cuanto fué posible, un viaje de inspección fué organizado a cinco países devastados por la guerra en el Extremo Oriente.

Estos países visitados fueron Birmania, Malasia, Sarawak, Borneo del Norte y Filipinas. El viaje duró exactamente seis meses, desde el 6 de noviembre de 1947 hasta el 6 de mayo de 1948. Fueron recorridas más de 30.000 millas, en gran parte por la vía aérea, 5.000 aproximadamente por carretera y 500 por la vía fluvial.

Todos los países visitados, exceptuando a Malasia, han sufrido grandes daños materiales en sus edificios escolares. Malasia ha tenido suerte a este respecto, aunque haya sufrido grandes daños y destrucciones durante la guerra. Muchas ciudades antiguas e históricas de Birmania han sido arrasadas hasta sus fundaciones. Todos los pueblos pequeños a lo largo de la costa de Sarawak han sido totalmente destruidos por los bombardeos. Sadakan, la antigua capital de Borneo del Norte, ha sido totalmente destruida, y Jesselton, la

nueva capital y una de las dos ciudades de Borneo del Norte, ha perdido el 90 % de sus edificios Manila, que fué en tiempos una hermosa ciudad moderna, está completamente arruinada: grandes vigas cuelgan de los edificios de piedra, las calles muestran todavía las trazas de las batallas, y la hermosa Universidad de las Filipinas y numerosas otras instituciones escolares de la ciudad no podrán nunca reconstruirse en sus antiguos lugares.

La cantidad de edificios escolares destruidos en el Sudeste asiático es impresionante. Sin excepción alguna en todos países se ha perdido la casi totalidad de las instalaciones y materiales escolares. La pérdida en libros, por sí sola, es ya un golpe catastrófico a la enseñanza. De hecho, la historia de las destrucciones de medios educativos en el Sudeste asiático es idéntica a la de Europa. Toda la enseñanza científica existente, que en esos países no está aún muy adelantada, se halla ahora detenida casi por completo por falta de materiales de todos géneros.

Sin embargo, aunque la comparación de las pérdidas ocurridas en Occidente y en Oriente produzca impresiones muy semejantes, existen en los países orientales algunos elementos positivos que representan una gran ayuda para la reconstrucción docente. Todos estos países poseen un clima cálido cuya ventaja quizás no comprendan del todo las gentes que se ocupan de la reconstrucción. Los daños de la guerra, por grandes que sean, son más fáciles de remediar en un clima cálido y hospitalario, que afecta particularmente a los niños. No existe el problema de vestir a los niños. Las madres europeas buscan desesperadamente ropa para que sus niños y ellas mismas puedan soportar los rigores del invierno. Frecuentemente deben cerrarse las escuelas durante varios meses, por no tener los niños bastante ropa de invierno y por no haber calefacción en las escuelas. En el Extremo Oriente no existen tales problemas y los niños usan, si algo usan, una mínima cantidad de ropa.

En todos los países visitados ha habido siempre, durante toda la guerra, alguna clase de alimentación para los niños, no siempre suficiente, ni tampoco totalmente conveniente, pero nunca han conocido un hambre verdadera. En gran medida se debe a dichas dos ventajas, clima cálido y posibilidad de alimentación, el que no exista un verdadero problema de "niños retrasados por causa de la guerra", como en Europa. Cuando fueron bombardeadas las grandes ciudades, las madres pudieron refugiarse con sus niños en la selva, o en el campo de los alrededores, y allí vivieron, primitiva pero indefinidamente. Y el hecho de no haber sufrido hambre durante un largo período se revela en el buen estado de salud relativo de los niños. Muchos de éstos tienen enfermedades de la piel, debidas a una nutrición no conveniente, pero muy pocos han sido mutilados por los bombardeos o sufren de raquitismo u otras enfermedades debidas al hambre.

Y en tercer lugar, en todos estos países se encuentra madera, cosa de inestimable valor. En Birmania, por ejemplo, la mayor parte de las escuelas provisionales han sido construidas con bambú. También se fabrican con bambú en las escuelas muy pobres los suministros escolares. En todas partes existen edificios escolares provisionales, que se llaman "cobertizos de estera". No durarán mucho tiempo, a lo sumo tres o cuatro años y se tarda cinco veces más en construirlos que antes de la guerra. Pero, por lo menos, ofrecen un abrigo temporal contra el sol y la mayor parte de ellos protegen igualmente de las lluvias tropicales.

El mayor problema de la reconstrucción educativa en estos cinco países es el de los maestros. La situación a este respecto en cada uno de los países es grave, y en algunos se ve difícilmente la solución.

Los envíos de la Unesco recibieron en cada país la más calurosa acogida. El Sudeste asiático ha sufrido muchísimo de la guerra, pero se están haciendo valerosos esfuerzos de reconstrucción, con muy poca ayuda del exterior, hasta ahora. Se necesita grandemente ayuda práctica y aliento y merece apreciarse lo que ha sido ya realizado.

Desde principios de 1944, el movimiento escultista ha realizado trabajos de auxilio en siete países devastados de Europa.

## Campana canadiense pro ayuda escolar

En el curso de una campaña realizada por el Consejo Canadiense para la Reconstrucción y el Movimiento Canadiense en pro de la Infancia ambos en cooperación con la Unesco se ha recaudado 1.000.000 de dólares, que se consagrarán a la reconstrucción de las Instituciones y medios de enseñanza de los países que más sufrieron durante la guerra.

De esta cantidad, que fué recaudada por unas 70 entidades privadas, en el curso de una campaña de extensión nacional, se han asignado:

300.000 dólares para suministros a escuelas primarias y secundarias

182.000 dólares para becas que permitan a estudiantes destacados realizar seis meses de ampliación de estudios en Canadá.

150.000 dólares para suministros a las Universidades, incluyendo libros y material que necesitan.

66.750 dólares para proyectos de libros, incluyendo un plan de canje de libros destinado a recoger y enviar a ultramar medio millón de volúmenes.

46.250 dólares para enviar materiales, víveres y ropas a artistas necesitados.

25.000 dólares para ayudar a la Unesco en la realización de sus programas de reconstrucción educativa en Europa y en Asia.

# La tirantez internacional

Declaración conjunta de los profesores reunidos en París

A fines de junio la Unesco reunió en París a ocho eminentes sociólogos con el fin de que estudiásemos las causas de las agresiones nacionalistas así como las condiciones necesarias para la comprensión internacional. La declaración que a continuación se inserta, está firmada por todos ellos y expone las opiniones con las que todos se mostraron de acuerdo. La importancia de esta declaración reside en el hecho de que se hicieron unas proposiciones muy importantes sobre las causas que producen los estados de tirantez internacionales y que se han mostrado conformes con ellas sociólogos cuyos credos ideológicos difieren extraordinariamente.

Hé aquí la lista de los firmantes:

Gordon W. Allport, Profesor de Psicología, Universidad de Harvard; Guberto Freyre, Profesor Honorario de Sociología, Universidad de Bahía, (Brasil); Profesor del Instituto de Sociología, Universidad de Buenos Aires, Argentina; Georges Gurtvitch, Profesor de Sociología, Universidad de Estrasburgo, (Francia); Administrador del Centro de Estudios Sociológicos, París; Max Horkheimer, Director del Instituto de Investigación Social, Nueva York; Arne Naess, Profesor de Filosofía, Universidad de Oslo, (Noruega); John Rickman, M.D., Redactor del "British Journal of Medical Psychology"; Harry Stack Sullivan, M.D., Presidente del "Council of Fellows", Escuela de Psiquiatría de Washington, Estados Unidos, Redactor de "Psychiatry"; Revista del "Operational Statement of Interpersonal Relations"; Alexander Szalai, Profesor de Sociología, Universidad de Budapest, (Hungría), Presidente del Instituto Húngaro de Negocios Extranjeros.

EN el desarrollo de su historia, ha llegado el hombre a una etapa en la que puede analizar, científicamente, las causas de los estados de tirantez que conducen a la guerra. La reunión celebrada por este pequeño grupo es sintomática pues es la primera vez que personas de diversos países, sirviéndose de un organismo internacional que ellas mismas crearon, piden a los sociólogos que apliquen sus conocimientos a algunos problemas capitales de nuestro tiempo. Aunque discrepemos en cuanto a la importancia que habría de darse a algunas partes de nuestra declaración, o en cuanto a la manera de enfocar su comprensión y aplicación, ninguno de nosotros podría negar la importancia de ninguna de sus partes.

Estamos conformes con los doce artículos siguientes:

## La guerra no es necesaria

A) A nuestro modo de ver, no hay evidencia alguna que indique que las guerras son la consecuencia necesaria e inevitable de la "condición humana". Aunque los hombres sean muy diferentes en cuanto a sus capacidades y temperamentos, creemos que existen necesidades vitales, comunes a todos ellos que deben satisfacerse con el fin de crear y mantener la paz: donde quiera que se encuentre, el hombre desea verse libre del hambre y de las enfermedades, de la inseguridad y del temor; el hombre, en todas partes, desea la amistad y el respeto del prójimo; aspira también al crecimiento y al desarrollo de su personalidad.

B) El problema de la paz consiste en contener los estados de tirantez y los instintos agresivos nacionales o de grupos, en términos en que sea posible ponerles coto y dirigirlos hacia fines que sean a la vez personal y socialmente constructivos de modo que el hombre no trate de explotar a sus semejantes. Este objetivo no puede lograrse por medio de reformas superficiales o con esfuerzos aislados. Es esencial que se produzcan cambios fundamentales tanto en la organización social como en nuestra manera de pensar.

## La inseguridad es fuente de conflicto

C) Si tenemos que evitar aquellas agresiones que conducen a los conflictos armados, entre otras cosas, tendremos que planificar y organizar el uso de la fuerza productiva y de los recursos modernos, de manera que exista la máxima justicia social. Las desigualdades económicas, la inseguridad y los fracasos crean conflictos entre grupos y entre naciones. Todo esto constituye una importante fuente de estados de tirantez que con frecuencia, y erróneamente, ha llevado a un grupo, a ver en su vecino algo así como una amenaza aceptando falsas imágenes y soluciones simplistas y haciendo que el pueblo sea sensible a los llamamientos demagógicos.

D) Las guerras modernas entre naciones o grupos de naciones se alimentan de muchos de esos mitos, tradiciones y símbolos de orgullo nacional, que fueron transmitidos de generación en generación. Muchos símbolos sociales corrientes son todavía nacionalistas y esto impide la libre circulación del pensamiento a través de las fronteras políticas, del mundo, que es, de hecho, interdependiente.

A los padres y maestros les parece difícil reconocer hasta qué punto sus propios hábitos — a menudo adquiridos cuando eran jóvenes, y las circunstancias distintas — no son ya adecuados para

servir de normas de acción en un mundo que se transforma.

La educación, en todas sus formas, debe oponerse al engrandecimiento nacional luchando por poner en obra un reconocimiento crítico y autodisciplinado de las formas propias y extrañas de la vida social.

## Los medios de divulgación aliado poderoso

F) El desarrollo de los medios modernos de comunicación, rápidos y de largo alcance constituye en potencia un medio eficaz para fomentar la solidaridad mundial. Sin embargo, este desarrollo aumenta también el peligro de que las deformaciones de la verdad lleguen a muchas gentes que son incapaces de distinguir lo verdadero de lo falso o de darse cuenta de que se las engaña y conduce por sendas extraviadas. Debe de ser una responsabilidad especial de las organizaciones de las Naciones Unidas servirse de estos medios de divulgación a fin de facilitar una adecuada comprensión por parte de los habitantes de otros países. En todas circunstancias debe realizarse esta acción en su doble sentido. Será una ayuda a la causa de la paz el que las naciones pueden verse a sí mismas, tal como las otros pueblos las ven.

G) La perspectiva de continuar en situación de inferioridad es absolutamente inaceptable para cualquier grupo de gentes. Por esta y otras razones, ni la explotación colonial ni la opresión de minorías dentro de una nación pueden ser compatibles, al cabo del tiempo, con la paz del mundo. En tanto que sociólogos no conocemos prueba alguna que evidencie que ningún grupo étnico sea inferior de por sí.

H) Muchos sociólogos están estudiando estos problemas. Pero los sociólogos también se hallan separados por diferencias nacionales, ideológicas y de clase. Precisamente estas diferencias han impedido a los sociólogos resistir eficazmente contra la aparición de teorías pseudocientíficas que han sido explotadas por dirigentes políticos para sus propios fines.

I) La objetividad en las ciencias sociales es imposible de lograr siempre que fuerzas políticas o económicas obliguen al investigador a aceptar puntos de vista limitados y sectarios. Existe una gran necesidad de llevar a cabo una investigación internacional bien definida provista de los medios económicos, así como un programa de educación.

## Necesidad de la investigación

J) Recomendamos, por ejemplo, la cooperación de los sociólogos en un amplio plano regional e internacional, la creación de una universidad internacional y de una serie de institutos mundiales de ciencias sociales bajo auspicios internacionales. Creemos que los resultados de una investigación científica internacional aportarían una información muy útil sobre la cultura de todas las naciones sacando, a la luz incertidumbres peligrosas y causas de estados de tirantez, así como las aspiraciones legítimas de los habitantes del mundo entero. Igualmente habrían de ser recompensados todos los estudios de métodos educativos en el hogar, la escuela y las organizaciones juveniles y otras asociaciones mediante las cuales se orienta el espíritu de la juventud hacia la guerra o hacia la paz. De la divulgación de la información que resulta de estos estudios, podemos anticipar la aparición de propuestas concretas que sirvan de guía a los programas nacionales de educación.

K) Las ciencias físicas y biológicas han aportado en los últimos

años, una prueba impresionante de los efectos de la investigación. Algunos de los resultados prácticos han servido más bien para llevar la inquietud y el espanto al mundo civilizado, que para reducir los estados de tirantez. Los hombres de ciencia, cuyas investigaciones se han utilizado para desarrollar la guerra atómica y biológica no son responsables de la maldición que se ha lanzado sobre el mundo. Esta situación refleja las fuerzas que ahora determinan el uso que puede hacerse de la ciencia. Por lo que se refiere a otros factores, juzgamos que las oportunidades de un empleo constructivo del poder de los progresos técnicos y científicos aumentarán, siempre y cuando el hombre acepte la responsabilidad de comprender las fuerzas internas y externas que sobre él y la sociedad actúan.

En esta tarea de adquirir el conocimiento de sí mismo y de la sociedad, la sociología — o la ciencia de la humanidad — ha de desempeñar un papel decisivo. Un signo esperanzador lo constituye hoy el grado que alcanza la caída de las fronteras que separan estas ciencias ante el desafío general que se las opone. Los sociólogos pueden ayudar a demostrar a los pueblos de todos las naciones que la libertad y el bienestar de cada una de ellas están en definitiva, ligados a la libertad y al bienestar de todas las demás, que el mundo no necesita seguir siendo un lugar en que los hombres forzosamente han de matar o morir y que los esfuerzos realizados en beneficio de nuestra propia colectividad puedan hacerse compatibles con los esfuerzos generales en beneficio de la humanidad.



Museo móvil de los EE. UU. exhibido en París durante el pasado Congreso.

## Museos

(Viene de la página 1.)

informes del Sr. Edouard Michel (Francia) que habló de "Los Museos y la Investigación Científica" en el campo del arte, y del Sr. A. Leroi-Gourhan (Francia) que discutió sobre el mismo tema en el campo de la arqueología.

El Sr. F. Gysin (Suiza) habló de la formación de personal técnico y científico en los museos y el Sr. T. Rousseau (Estados Unidos) informó sobre los progresos en el campo de la restauración de obras de arte. Otros informes trataron de temas como "Los Museos al aire libre" (Sr. Kjellberg, Noruega), "Los Museos y los monumentos históricos" (Profesor Maiuri, Italia, y Dr. Lorentz, Polonia), y la "Creación de un Centro de Documentación Museográfica" (Sr. J. Cain, Francia). La Doctora Grace McCann Morley, Jefe de la Sección de Museos de la Unesco y anteriormente Directora del Museo de Arte de San Francisco (Estados Unidos), presentó a la Unesco en la Conferencia e informó sobre el trabajo de la Organización en este terreno.

El Consejo Internacional de Museos (I.C.O.M.) bajo cuyos auspicios se celebró la Conferencia, fue creado en París en noviembre de 1946. Celebró dicho Consejo una Conferencia Interina en México, en noviembre de 1947, con ocasión de la Segunda Reunión de la Conferencia General de la Unesco.

El Consejo Internacional de Museos trabaja en estrecha colaboración con la Unesco en el campo de la Museografía, y ejerce la función de organismo técnico permanente de esta Institución Especializada de las Naciones Unidas. Su objetivo es fomentar la cooperación internacional entre los museos y ejercer la misión de Organismo Coordinador de sus trabajos.

Al igual que la Unesco, el I.C.O.M. estima que los museos pueden tener un gran valor para fomentar la comprensión entre los pueblos y jugar una gran influencia en la formación educativa tanto de los niños como de los adultos

Johon Rickman, distinguido psiquiatra británico, fue uno de los ocho expertos que se reunieron a comienzos de este mes en la Casa de la Unesco, para redactar un informe sobre las causas fundamentales de los estados de tirantez internacional. En el siguiente artículo el Dr. Rickman relata algunos detalles de la reunión y de la declaración preparada.

COMO LO VIO  
UN PSQUIATRA

## Reflejos de una conferencia

MAGINEMOS a ocho expertos, la mayor parte de ellos profesores, de diferentes países y pertenecientes a diferentes ramas de la ciencia, varios de los cuales no se han visto nunca, aún cuando algunos ya se conocen bien. Creerán Vds, que hay todo lo que se necesita para una conferencia "solemne" y lenta en su desarrollo. Los organizadores comenzaron por hacer una experiencia: tan pronto como nos sentamos a nuestra mesa, se nos pidió a cada uno que diésemos cuenta de nuestras actividades (no en lo que se refiere a nuestros trabajos académicos, sino a nuestra experiencia viva).

Cuatro de los ocho reunidos habían estado en la cárcel, dos habían tenido que abandonar su país y dos habían sido torturados por los nazis. Esto era una pequeña muestra de lo que la vida había hecho de nosotros, y estos incidentes contribuyeron a hacernos sentir en toda su realidad este problema de los estados de tirantez. Incidentalmente, al cabo de poco más de una hora empezamos a sentir que nos conocíamos muy bien y que habían muchas cosas por las que valía la pena tolerarnos mutuamente.

Algunos hablaron tranquilos, como si estuviesen en una sala de dibujo, uno de nosotros parecía naufragar en una tribuna pública, se inclinaba sobre la mesa, braceando como si nadara, mientras nos lanzaba sus llamamientos para que nos considerásemos como obreros — sí, pero nos parecía agradable, lo mismo cuando gritaba que cuando callaba era tan amable y sincero...

Formábamos un grupo heterogéneo, pero todos sentíamos que los demás, individualmente, poseían un valor, y esto, creo yo, nos ayudaba a mirar con mayor simpatía, recíproca, el modo que tenía cada uno de ver las cosas.

Después, cada uno expuso sus planes para la investigación y nos hicimos preguntas acerca de ellos. Luego nos separamos para un largo "week-end" con el fin de redactar nuestros informes de unas 5.000 palabras, que han de editarse en forma de volumen. Ahora bien, pocas cosas hay tan pesadas como 8 informes de expertos. El lector se ve obligado a soportar esta prueba ocho veces distintas, y eso suele ser horrible. Estamos tratando de reflejar en ese libro algunas de las animadas controversias que se suscitaron en el curso de nuestras discusiones. Esta es la segunda innovación técnica de nuestra conferencia. Cada colaborador puede añadir todas las notas que quiera y decir lo que le parezca sobre los informes de los demás. Nadie logrará escapar con su informe sin tener que aguantar las preguntas de los otros, pero no se les permitirá contestarlas.

Nuestras opiniones van de Oeste a Este y difieren mucho entre sí; pero tenemos en común, bastante para que, a pesar de nuestras diferencias ideológicas, que eran profundas y acaloradas, hayamos firmado una declaración en común.

Hé aquí un resumen y vean ustedes si, basándose en su experiencia, tienen mucho que añadir, en principios generales, a la opinión combinada de un Profesor de Psicología (los voy tomando por el orden alfabético de sus apellidos), de Sociología — de estos hay dos — un Director de Instituto de Estudios Sociales, un Profesor de Filosofía, dos Psiquiatras, y otro Profesor de Sociología y hé aquí, como dije, un resumen de dicha declaración.

El problema de la paz consiste en contener los instintos agresivos nacionales, o de grupos, en términos en que sea posible ponerles coto o dirigirlos hacia fines que sean a la vez personal y socialmente constructivos, de manera que el hombre no intente explotar a sus semejantes. Es esencial que se produzcan cambios fundamentales en nuestra manera de pensar y en nuestra organización social.

## En favor de los huérfanos de la guerra

El Señor Drzewieski, Jefe de la Sección de Reconstitución de la Unesco, ha dado a conocer en una Conferencia de prensa que como resultado de la reunión de especialistas de Trogen (Suiza), se proyecta la creación de una vasta organización internacional encargada de los niños huérfanos de la guerra, bajo la denominación de Federación internacional de las colonias infantiles.

Debemos también planificar y organizar el uso de la fuerza productiva y de los recursos modernos de manera que exista la máxima justicia social.

Las guerras modernas entre naciones, o grupos de naciones, se fomentan por muchos mitos, tradiciones y símbolos de orgullo nacional, transmitidos de generación en generación.

A los padres y maestros les parece difícil reconocer hasta qué punto sus propias actitudes y apegos — a menudo adquiridos cuando eran jóvenes, y las circunstancias distintas — no son ya adecuadas para servir de normas de acción en un mundo que se

transforma. El desarrollo de los medios modernos de comunicación rápidos y de largo alcance, es virtualmente una gran ayuda a la solidaridad mundial.

Sin embargo, este desarrollo aumenta también el peligro de que las deformaciones de la verdad lleguen a muchas gentes que no están en condiciones de discriminar lo verdadero de lo falso, o de darse cuenta de que se las engaña y conduce por sendas extraviadas.

Las ciencias físicas y la biología han dado, en estos últimos años, pruebas impresionantes de los resultados de la investigación. Algunos de los resultados prácticos han servido más bien para llevar la inquietud y el espanto al mundo civilizado, que para reducir los estados de tirantez. Los hombres de ciencia, cuyas investigaciones se han utilizado para desarrollar la guerra atómica y biológica no son en sí mismos responsables de la maldición que se ha lanzado sobre el mundo. Esta situación refleja las fuerzas que ahora determinan el uso que puede hacerse de la ciencia.

Por lo que se refiere a otros factores, juzgamos que las posibilidades de un empleo constructivo de las potencias de los progresos técnicos y científicos aumentarán, siempre y cuando el hombre acepte la responsabilidad de comprender las fuerzas internas y externas, que actúan sobre él y la sociedad.

Es ésta una tarea en la que el conocimiento de sí mismo y de la sociedad, es decir, la sociología o la ciencia de la Humanidad, ha de desempeñar un papel decisivo. Los sociólogos pueden ayudar a demostrar a los pueblos de todas las naciones, que la libertad y el bienestar de cada una de ellas están en definitiva ligados a la libertad y al bienestar de todas, que el mundo no necesita seguir siendo un lugar en que los hombres forzosamente han de matar o morir, y que los esfuerzos realizados en beneficio de nuestra propia colectividad pueden hacerse compatibles con los esfuerzos por la humanidad. Y así sucesivamente...

Pero ustedes querrán conocer el programa práctico, es decir lo que proponemos habría de hacerse. Estos artículos, junto con las razones que indujeron a proponerlos (sin razones carecerían de peso) aparecerán en dicho libro.

Sin embargo, este primer informe, a mi modo de ver, no es el resultado más importante de la Conferencia. Lo que se hizo, sobre todo, fue experimentar (sigue siendo mi opinión) la técnica de la mesa redonda. Me imagino que en esta época esto es un trabajo casi tan importante como cualquier otro.

No me refiero solamente a las reuniones de Ministros de Negocios Extranjeros y cosas por el estilo. Considere usted mismo el caso de la última reunión de comité en que tomo parte. No le agradaría conocer algo más acerca de lo que ocurrió en realidad? Es que el Orden del Día o las Resoluciones agotaron el tema?

Y, por lo tanto, una de mis propuestas es que se estudie el modo de redacción de las minutas de una Conferencia.

# PROGRAMA DEL INSTITUTO DEL AMAZONAS PARA 1948

Por el Dr. Frank J. Malina  
DE LA OFICINA DE COORDINACION

Se ha formulado el contenido del Proyecto de la Unesco para la Hilea Amazónica, durante 1948, teniendo en cuenta los acuerdos de la Conferencia de Iquitos, en el Perú y de la Reunión de la Comisión Interina del IIHA, en Manaos. Este programa, destinado a completar los preparativos para la apertura del IIHA, en 1949, puede dividirse en dos partes principales: plan administrativo y plan de investigación.

En la América Latina, la realización de este programa corre a cargo de la Secretaría de la Comisión Interina, cuya oficina central se halla en Manaos, ciudad brasileña elegida para sede del IIHA.

La Unesco ha proporcionado el personal de la Secretaría para el período de 1948, y en un acuerdo con la Comisión Interina se establece que este personal ejecutará las funciones definidas, de una parte por la Comisión Interina, y de otra, por la Unesco. Estas fun-



ciones son complementarias y tienen como objetivo común el comienzo de los trabajos del Instituto, sobre una base firme y en la fecha más próxima posible de 1949.

## Plan administrativo

El plan administrativo que se está llevando a cabo, comprende diversas materias. Se encuentran en vías de preparación las recomendaciones que regularán la gestión financiera, incluyendo las previsiones relativas a la moneda en que habrán de pagar su contribución los Estados Miembros del Instituto, al fondo de reserva o fondo circulante que habrá de establecerse y a las normas de procedimiento para la administración financiera. También se redactarán reglamentos para el personal del Instituto y normas de procedimiento para el Consejo y el Comité Ejecutivo.

Se está preparando un informe que servirá de base a un convenio especial sobre los privilegios e inmunidades del IIHA, dedicándose particular atención al problema de las colecciones científicas que habrá de hacer el Instituto, dentro de la jurisdicción de los Estados Miembros.

En la Conferencia de Iquitos no se definió definitivamente el área de la Hilea Amazónica de la que ha de ocuparse el Instituto y por consiguiente se ha encargado a la Comisión Interina que tome las medidas necesarias, de acuerdo con los países situados en la región, para especificar el área bañada por el Amazonas y sus tributarios, que se pueda considerar como teniendo las mismas características biológicas. El mapa reproducido en esta página presenta un primer bosquejo de los límites de la Hilea Amazónica, así como la sede principal del Instituto en Manaos (Brasil) y los centros de trabajo que se establecerán en Archidona (Ecuador), Belem do Pará (Brasil), Iquitos (Perú), Riberalta (Bolivia), San Fernando do Atabapo (Venezuela) y Sibundoy (Colombia).

Cada uno de los Estados Miembros del Instituto habrá de crear organismos nacionales para el mantenimiento de las relaciones entre sus respectivos gobiernos nacionales y el Instituto, y para fomentar el estudio y desarrollo de sus sectores nacionales, de acuerdo con el programa general de trabajo del Instituto para la región en su conjunto.

Uno de los artículos más importantes del Convenio del IIHA prevé la cooperación con organizaciones públicas y privadas, de-

dicadas a trabajos relacionados con los objetivos y funciones del Instituto. Con este fin se ha entrado en contacto con esas organizaciones, en particular con las Instituciones Especializadas de las Naciones Unidas, tales como la FAC y la WHO, que están grandemente interesadas en los problemas de agricultura, de conservación y de salud de esta vasta región tropical. Las relaciones entre el IIHA y estas organizaciones intergubernamentales se establecerán sin la mediación de la Unesco. La coordinación de las actividades de las Instituciones Especializadas de las Naciones Unidas en la Hilea Amazónica, se efectuará por los procedimientos ya adoptados entre dichas Instituciones.

## Plan de investigación

Se ha comprendido que es imposible preparar un programa de investigaciones a largo plazo para el Instituto, si no es en grandes líneas. Pero es de interés inmediato la definición del programa del Instituto para su primer año de trabajo, para el cual asignó la Conferencia de Iquitos un presupuesto de \$300.0000 aproximadamente.

Para ayudar a estos preparativos, la Unesco ha iniciado tres estudios destinados a orientar las recomendaciones de la Comisión Interina, a la primera sesión del Consejo del Instituto.

Uno de los principios básicos de la investigación moderna, es el estudio de los trabajos realizados por investigadores en el pasado, y de los que se están llevando a cabo en la actualidad, sobre problemas de interés, con objeto de evitar repeticiones innecesarias y duplicación de esfuerzos. Para ello se está preparando un índice bibliográfico, que comprenderá todas las obras publicadas y los manuscritos de que se disponga en relación con los problemas del Amazonas.

El programa del IIHA abarcará las ciencias naturales tanto como las sociales. En cuanto a la etnología, la vasta región de la Hilea Amazónica ofrece numerosas oportunidades para investigaciones importantes sobre el hombre. El estudio de exploración colectivo realizado actualmente en el bajo Amazonas, se describe en otro artículo de esta página.

En Iquitos, el Comité Científico y del Programa de la Conferencia recomendó insistentemente a la Unesco que emprendiese como parte de sus actividades de 1948, la experiencia de un estudio "en equipo" de una zona geográfica



La cerámica primitiva constituye una de las industrias clásicas del Amazonas.



Un motivo de pintura brasileña contemporánea sobre el Amazonas.

# El Instituto de la

limitada de la Hilea Amazónica. Se propuso el valle del río Huallaga, en el Perú, como lugar adecuado para que la delegación peruana efectúe ese experimento.

La Unesco se ha asegurado los servicios de un entomólogo mexicano, de un botánico peruano, de un antropólogo ecuatoriano y de un geógrafo de los Estados Unidos, que se reunieron en la primera semana de julio, en Lima, donde se les agregaron un patólogo y un geógrafo designados por el Gobierno peruano.

Este equipo de hombres de ciencia atravesará el valle del río Huallaga durante un período de unos tres meses, recogiendo informaciones para un informe detallado de las características y posibilidades del valle.

A fines de 1948 la Unesco habrá cumplido su misión que era dar la vida al IIHA. En 1949, los Estados Miembros del Instituto financiarán la mayor parte de las actividades del Instituto y la Unesco hará las gestiones necesarias para que dicho Organismo realice los estudios encaminados a preparar el futura programa, de acuerdo con sus disponibilidades económicas.

Por consiguiente, gracias, a los buenos oficios de la Unesco para reunir varias naciones en Iquitos, Perú, se ha demostrado una vez más que la cooperación internacional es posible cuando se escoge un objetivo específico de interés común a diversos países.

## Comentarios de prensa

Probablemente ningún otro proyecto de la Unesco haya suscitado un interés mundial tan grande como el provocado por la creación del Instituto Internacional de la Hilea Amazónica. A continuación reproducimos unos cuantos extractos de artículos publicados durante las últimas semanas sobre el particular.

De Peter van Dresser en el "Scientific American":

...El Amazonas ofrece un campo virgen de experiencias en el que las ciencias y las técnicas sociales de nuestra civilización, llegando acaso a un grado mayor de madurez, pueden poner a prueba su destreza. El interés de este trabajo reside en la exploración de un territorio de dimensiones muy aproximadas a las de los Estados Unidos y dotado, por lo menos, de iguales riquezas naturales...

"La Crónica", Lima (Perú):

...Es esta la primera vez que una expedición de tal importancia se lleva a efecto bajo los auspicios de una organización mundial y del gobierno peruano, con los medios científicos adecuados a su disposición. Nuestras vastas regiones hidrográficas, esconden inmensos recursos que pueden ser utilizados por el hombre. En esta operación se fundan las mayores esperanzas en una labor subsiguiente destinada a justificar las finalidades de esta gran empresa.

La "New Review" (Calcuta):

Los planes para la exploración del Amazonas señalan el comienzo de, tal vez, al más ambicioso de los intentos de los hombres de ciencia del universo. La gran amplitud de aspectos que presenta el grandioso proyecto, concierne a la civilización y colonización de la inmensidad ecuatorial, obra que comenzaría educando a los primitivos habitantes y creando comunicaciones ruivales, terrestres y aéreas a través de esa hoy casi impenetrable extensión bañada por el río mayor del mundo.

El "Expositor" de Brantford (Ontario, Canadá):

Existe la promesa de descubrir recursos ocultos al hacer accesibles regiones que, durante siglos incontables, han estado bloqueadas por impenetrables bosques. Tiene la emoción de un gran drama este intento. Más aún, contiene la posibilidad de un progreso substancial en la vida del pueblo sudamericano y finalmente, del mundo en general.

La reciente decisión de varias naciones de crear un Instituto Internacional de la Hilea Amazónica—medida tomada con la ayuda de la Unesco y por iniciativa de la Primera Conferencia General—viene a confirmar el papel cada vez más importante que la Unesco desempeña en el campo de la Cooperación científica internacional.

Convendría aclarar sin embargo en que consiste este papel, ya que existe cierta confusión en los medios científicos así como entre otras asociaciones interesadas en la labor de la Unesco, sobre el lugar que esta Institución Especializada de las Naciones Unidas ocupa, en lo que a la investigación científica se refiere.

Con frecuencia se reciben en la Casa de la Unesco cartas y visitas de personas que creen que la Unesco puede ayudarlas económicamente a proseguir sus investigaciones teóricas o experimentales, como por ejemplo, biología, terreno o ingeniería eléctrica, química, patología, ciencia del terreno o ingeniería eléctrica. También ocurre a menudo que Instituciones de Investigación soliciten fondos para subvencionar publicaciones o proyectos científicos de interés.

Desgraciadamente, los que tal ayuda esperan sufren generalmente una decepción.

El papel de la Unesco se halla definido por su Constitución. En el terreno de la ciencia las finalidades de la Unesco son:

"garantizar la conservación y protección de la herencia universal de libros, obras de arte, monumentos históricos o científicos y recomendar a las naciones



Unesco:

# Las fun del nue

La Conferencia que creó el Instituto Internacional de la Hilea Amazónica fué convocada por la Unesco y los Gobiernos del Brasil y del Perú. Delegados y asesores de 10 países estuvieron presentes en las reuniones celebradas en Iquitos, Perú, del 30 de abril al 10 de mayo de 1948.

Los países representados fueron: Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Estados Unidos, Francia, Italia, Países Bajos, Perú y Venezuela. Los Gobiernos de Gran Bretaña y Suiza enviaron a la Conferencia observadores acreditados.

Seis organizaciones internacionales se hallaron oficialmente representadas, a saber: la Unión Pan-Americana, el Instituto In-

# LA UNESCO PROMUEVE LA INVESTIGACION CIENTIFICA

interesadas el establecimiento de los convenios internacionales necesarios;

"estimular la cooperación entre las naciones en todas las ramas de la actividad intelectual, incluyendo el intercambio internacional de personas activas en los campos de la educación, la ciencia y la cultura, y el intercambio de publicaciones, objetos de valor, artístico o científico y materiales de información;

"experimentar métodos de cooperación internacional que tiendan a dar a los ciudadanos de todos los países la posibilidad de acceder a cuantos materiales impresos y publicados produzca cualquiera de ellos."

Para el logro de estas finalidades, la Unesco ha puesto en práctica en el campo de las ciencias exactas, físico-químicas y naturales el siguiente plan:

**Subvenciones:** Una subvención consiste en el pago inmediato de una cantidad a una organización internacional no gubernamental o semigubernamental interesada en los objetivos constitucionales de la Unesco y en su programa general de trabajo, para fines especificados en cada caso y sin necesidad de reembolso.

Una subvención puede concederse:

"para ayudar a aquellas organizaciones internacionales que inicien y pongan en práctica servicios para reunir y coordinar, en un plano mundial, los conocimientos ya adquiridos, fomentar el intercambio cultural, unificar la terminología tanto técnica como de aparatos; para mantenimiento e intercambio de ejemplares vivos y de objetos inanimados; para costear laboratorios y otras instituciones bajo control internacional, por medio de subsidios a las instituciones y oficinas internacionales de educación, ciencia y cultura, sobreentendiéndose que dichos subsidios no podrán utilizarse para sufragar los gastos originados por la investigación creadora original llevada a efecto en un país por sus ciudadanos en instituciones públicas o privadas, subvencionadas por el gobierno o sostenidas por organizaciones privadas del país mismo".

**Contratos:** Es este un acuerdo en virtud del cual hace la Unesco una entrega de fondos a una organización educativa, científica o cultural para que lleve a cabo, a requerimiento de la Unesco, un

trabajo, servicio o proyecto, especificado en cada caso, y estrechamente ligado al programa de la Unesco, según se aprobó por la Conferencia General.

Los contratos "pueden establecerse con organizaciones internacionales no gubernamentales o semigubernamentales a las que se haya otorgado categoría consultiva. En circunstancias excepcionales pueden establecerse contratos con otras organizaciones internacionales o nacionales, en el terreno de la educación, la ciencia y la cultura, para los fines siguientes:

1) Organización de conferencias internacionales, congresos, symposiums, comités de expertos, etc.; 2) Organización del programa de Intercambio de Personal, mediante el fomento y la gestión de subsidios de viaje, becas, etc.; 3) Preparación y publicación de revistas, libros o cualquier otro material; 4) Creación de nuevas organizaciones internacionales."

Del estudio detenido de las normas arriba mencionadas se desprende, que sólo en excepcionales circunstancias puede decirse que los fondos de la Unesco se empleen directamente en la investigación científica original.

Los hombres de ciencia y los ingenieros cuando ingresan en la Secretaría de la Unesco dejan detrás de sí sus instrumentos y reglas de cálculo. Solo traen consigo el conocimiento de los métodos científicos; cierta familiaridad con las repercusiones de la ciencia en el mundo moderno y fe en que las relaciones entre los pueblos pueden mejorarse.

# ESTUDIO ETNOGRAFICO DE LA CUENCA AMAZONICA

Por el Dr. Charles Wagley

(El Dr. Charles Wagley, antropólogo de la Universidad de Columbia, y el Dr. Eduardo Galvao, del Brasil, están realizando bajo los auspicios del Proyecto de la Hilea Amazónica de la Unesco, un estudio común en la región del Bajo Amazonas, en Brasil. El estudio contribuirá al establecimiento de un programa de investigación que ha de llevarse a cabo en otras regiones de la cuenca del Amazonas por el Instituto Internacional de la Hilea Amazónica de reciente creación. Antes de salir para el Brasil, el Dr. Wagley ha hecho las observaciones siguientes acerca de los trabajos de investigación en esa parte del mundo.)

El medio tropical, el vasto territorio inhabitado y el singular desarrollo histórico de la región de la Hilea Amazónica, ofrecen circunstancias poco comunes a la investigación en muchas ramas de las ciencias sociales y naturales.

Tal investigación debería enfocar el problema del hombre, de su pasado y de su presente, así como sus posibilidades de adaptación al medio del Amazonas. Para estudiar este problema general habrá que dirigirse a muchos hombres de ciencia de especialidades muy diferentes. Los botánicos, por ejemplo, deberán estudiar las plantas que ahora se usan, las que sirvieron a los indios en el pasado y las que puedan servir al hombre en el futuro.

Los especialistas en terrenos analizarán la tierra bajo el punto de vista de la presente y futura producción agrícola, mientras que los agrónomos distinguirán lo bueno y lo malo en los métodos actuales del cultivo de la tierra, buscando por añadidura nuevos métodos encaminados a obtener un mayor rendimiento.

Los especialistas de la nutrición se ocuparán del contenido en vitaminas, minerales y energía de los alimentos del Amazonas, diciéndonos cuáles son los adecuados para la región. Los fisiólogos estudiarán el rendimiento de energía y otras determinadas reacciones fisiológicas del hombre en el medio amazónico. Cada ciencia puede aportar su contribución definida al estudio de este problema general.

Al enfocar el problema del hombre en relación con el medio amazónico no podemos límites al número de hombres de ciencia, ni de ciencias, que podrían participar en el programa, pero tampoco pretendemos realizar un trabajo de conocimientos enciclopédicos del Amazonas que carecería de las ventajas que ofrece todo estudio limitado.

En tal programa, uno de los primeros pasos a dar podría ser el estudio de la cultura contemporánea o modo de vivir de la actual población del Valle del Amazonas.

Tres razas diferentes han contribuido a la formación de la población contemporánea del Amazonas y la civilización actual contiene elementos heredados de Portugal o de España, de África y del indio americano.

Los recién llegados al Amazonas tienen que adoptar en seguida muchas costumbres y hábitos de los "caboclos". Por consiguiente, todo plan social ha de tomar en consideración los hábitos, valores, costumbres, creencias, y en general, el modo de vivir de las gentes que allí se encuentran.

Por esta razón, el estudio de los etnólogos hecho siempre en colaboración con otros hombres de ciencia en el Amazonas, debería señalar las normas básicas

de la cultura actual y permitir aconsejar en el futuro a los sociólogos sobre la posibilidad de realizar programas de desarrollo en esta región. Al igual que el organismo fisiológico, la cultura humana tiene también sus limitaciones y sus reacciones de medio,



debiendo por lo tanto ser tratada con cuidado.

A fin de determinar la cultura básica de la región Amazónica los antropólogos sociales tendrán que hacer estudios en distintas Colectividades del Amazonas, en los próximos años.

Estos estudios deben comprender los siguientes puntos principales:

- 1.—Historia de la región.
- 2.—Economía básica y medios de subsistencia (agricultura, pesca, recolección de productos forestales, sistema comercial, etc.).
- 3.—Régimen alimenticio (estudio objetivo de los alimentos consumidos, de los alimentos prohibidos (tabú), modo de preparar los alimentos, coste, etiqueta, etc.).
- 4.—Vida social (educación, vida de familia, posición social y prestigio, clases sociales, asambleas, organizaciones religiosas, grupos de vecinos, solidaridad municipal y comunal, etc.).
- 5.—Vida individual (obstetricia, cortejo, casamiento, relaciones sexuales, vejez, fallecimiento, luto, etc.).
- 6.—Vida religiosa (organización de iglesias, festivales religiosos, culto, mitología, folklore, etc.).

# Hilea Amazónica



Intercambio de información

M.L.Ferrari

# ciones básicas vo organismo

teramericano de Agronomía, el Consejo Internacional de Uniones Científicas, la Conferencia de Estudios Internacionales, la Oficina Internacional de Educación y la Unesco.

Después de examinar los aspectos científicos de las proyectadas actividades del Instituto, la Conferencia preparó las siguientes recomendaciones generales:

Que las expediciones científicas en la Hilea Amazónica sean llevadas a cabo preferentemente por equipos de hombres de ciencia y en áreas geográficas limitadas;

Que las investigaciones se concentren a cuestiones de interés general, como, por ejemplo, los problemas relativos a la hidrología, el estado general de la nutrición de las poblaciones

amazónicas y los problemas agrícolas relacionados con él;

Que en 1948, los hombres de ciencia designados por la Unesco realicen trabajos de investigación en un área determinada de la región del río Huallaga, en el Perú;

Que el establecimiento de un índice bibliográfico se lleve a efecto inmediatamente en Manaos, con la cooperación de los organismos científicos;

Que cada año se asigne una suma para la publicación de obras inéditas y de documentos científicos sobre la región del Amazonas.

Podrán ser miembros nacionales del Instituto, de acuerdo con los términos de su Convenio, todos los Estados miembros de las

Naciones Unidas, o las Instituciones Especializadas.

El Consejo del IHA es la más alta autoridad del Instituto y determina su orientación general, resolviendo las cuestiones financieras y centralizando los informes sobre las investigaciones efectuadas en la cuenca del Amazonas.

Se nombró un Comité Ejecutivo, compuesto de siete miembros, encargado de llevar a cabo la gestión del Instituto entre las reuniones del Consejo.

La elección del Director del Instituto se realizará por el Consejo, a propuesta del Comité Ejecutivo, quedando encargado de dirigir las actividades del Instituto, de acuerdo con las directrices del Consejo.

Aun cuando el papel de la Unesco en la creación del Instituto fué especialmente preparatorio, el Instituto "concluirá, tan pronto como sea factible, un convenio con la Unesco".

La Convención de Iquitos creó asimismo una Comisión Interina, que funcionará hasta la celebración de la primera sesión del Consejo del Instituto que, según se previno, tendrá lugar en el primer semestre de 1949.



El arco y la flecha siguen siendo las armas de caza en la región amazónica.

# Las reformas escolares

(Viene de la página 1.)

ges Alexis, Secretario de Estado para la Instrucción Pública en Hungría, el Sr. Galen Jones, Director de la Sección de Segunda Enseñanza de la Oficina de Educación de los Estados Unidos y el Sr. A. Lattif, Secretario adjunto del Ministerio del Interior del Pakistán.

El Dr. Clarence E. Beeby, Director de la Enseñanza de Nueva Zelandia y Director General Adjunto de la Unesco, representó a la Organización en la Conferencia, que ha sido la segunda organizada conjuntamente por la Unesco y la Oficina Internacional de Educación. En su discurso, pronunciado en la sesión inaugural, destacó la importancia de la cooperación entre ambas Organizaciones.

"Las ideas sobre la educación tienen una difusión lenta", dijo, "y las posibilidades ofrecidas por esta Conferencia al facilitar la transmisión de informaciones y opiniones entre los países, tienen un enorme interés".

"La Oficina Internacional de Educación, gracias a su larga experiencia, a sus encuestas y conferencias, ha realizado ya una interesante labor en el campo de la investigación educativa. Sin embargo, la Unesco puede completar útilmente dichas actividades mediante su programa, que es de carácter práctico."

El Sr. Piaget, Director de la Oficina Internacional de Educación, expresó su conformidad con el Dr. Beeby en cuanto a los importantes resultados que podrían surgir de una estrecha colaboración entre la Unesco y la Oficina de Educación. "En el campo de la educación", dijo, "los ejemplos deben jugar un papel más importante que las medidas coercitivas. Estoy convencido de que deben estudiarse soluciones adecuadas a las diferentes condiciones que se presentan en los diversos países, sin intentar en modo alguno imponer un sistema uniforme".

A continuación la conferencia examinó los informes sobre los progresos educativos realizados en varios países durante el pasado año. Pueden citarse algunos de los puntos más interesantes mencionados:

**AUSTRALIA.** — En Nueva Gales del Sur y en Victoria la asistencia a la escuela es obligatoria hasta los 15 años y en otros Estados se estudia la posibilidad de prolongar la duración de la enseñanza hasta dicha edad. Además de los Institutos de Estado para la educación académica, el sistema de segunda enseñanza comprende escuelas especiales de Agricultura, Comercio, etc. Se está realizando una nueva experiencia con cursos para inmigrantes.

**BELGICA.** — Los cursos de vacaciones para obreros constituyen una nueva experiencia que está realizándose. Las emisiones escolares de radio son organizadas de manera distinta en las regiones valona y flamenca del país, y son independientes del Ministerio de Educación. En Bruselas, Borinage y cerca de Amberes están organizándose centros médico-pedagógicos.

**BIRMANIA.** — El 70 % de la población sabe leer y escribir y esto se debe, en gran parte, a la tradicional enseñanza de los monasterios budistas. La educación de los adultos está llevándose a cabo por medio de cursos radiales y con la ayuda de las asociaciones juveniles. La enseñanza de lenguas es difícil porque existen 120 dialectos diferentes.

**BULGARIA.** — El 45 % de los estudiantes universitarios disfrutan de becas. El analfabetismo ha sido reducido a un 14 %. La educación es obligatoria hasta la edad de 15 años. Los maestros de escuela siguen cursos de formación de dos años y los profesores de segunda enseñanza tienen que seguir previamente cursos de Universidad.

**FRANCIA.** — Hasta ahora las reformas escolares conciernen a los alumnos entre los 12 y los 15 años. Los métodos de enseñanza tradicionales continúan aplicándose para los alumnos de mayor edad. La experiencia de las "nuevas clases" ha sido llevada a cabo este año hasta el nivel del cuarto grado. Un curso de formación, organizado para los maestros encargados de la dirección de las nuevas clases, ha proseguido su desarrollo creativo, particularmente en lo que concierne a la coordinación de la enseñanza, el estudio del medio ambiente y el papel jugado por la enseñanza artística, plástica o musical.

En sesiones ulteriores los delegados cambiaron sus opiniones sobre la enseñanza de la escritura, la psicología escolar y sobre los varios problemas que atañen a la enseñanza relativa a los

principios y a la obra de las Naciones Unidas. Un orador chino sugirió la creación de un centro de documentación internacional sobre las Naciones Unidas y sus Instituciones.

Un orador del Brasil habló de la encuesta realizada por la Unesco entre sus Estados Miembros sobre los progresos realizados en el desarrollo de los programas de enseñanza relativos a las Naciones Unidas. "La Unesco se enfrentó con varios géneros de obstáculos, algunos de los cuales eran de orden moral, debidos al escepticismo con que se mira a las Naciones Unidas."

Los informes recibidos sobre los progresos educativos en los países asistentes han de ser publicados, así como las recomendaciones de la conferencia relativas a la enseñanza del arte de la escritura, la psicología escolar, el desarrollo de la comprensión internacional entre los jóvenes y la enseñanza sobre las Organizaciones internacionales.

La Conferencia acordó por unanimidad rendir homenaje al pedagogo francés Marc-Antoine Julien (1775-1848), a quien se considera precursor de la técnica y organización de la pedagogía comparada.



En la Conferencia de la Instrucción pública en Ginebra los países han expuesto sus avances de tipo escolar.

## Cartas de los lectores

La Unesco en Alemania

Al Redactor jefe de "El Correo de la Unesco".

Señor:

"El Correo de la Unesco" ha publicado en su número de junio (vol. 1, No 5) un interesante artículo titulado "Redacción final del programa de la Unesco para Alemania".

Desearía señalar que la "Fédération de l'Education nationale", cuyo Secretario General Sr. Adrien Lavergne es miembro de la Comisión Nacional Francesa de la Unesco, ha dedicado especial atención al problema de la reeducación de la juventud alemana.

Una delegación de nuestra Federación realizó en los meses de junio y julio de 1947 una encuesta en las cuatro zonas de ocupación. Dicha delegación compuesta de siete miembros estaba dirigida por Mlle. Marie-Louise Cavalier, experto permanente de la Sección de Educación de la Unesco en la Comisión Nacional Francesa, y miembro del Consejo de las Organizaciones privadas internacionales que se ocupan de la educación, la ciencia y la cultura.

Los resultados de nuestra encuesta han sido publicados en un informe de 300 páginas titulado "Allemagne 1947". Este libro fue impreso por la "Société Universitaire d'Édition et de Librairie" (Sudet).

Además, la Comisión internacional para el estudio de los libros de texto alemanes, comenzó su encuesta en 1947. Fui nombrado relator principal para esta cuestión en el Congreso de la Comisión preparatoria internacional sobre la enseñanza que ha de celebrarse en Budapest del 21 al 24 de agosto de 1948.

Atentamente suyo,

Emile HOMBURGER,  
Professeur agrégé  
de l'Université.

I. I. T.

# Al servicio del Arte y de los pueblos del mundo

Por

Maurice  
KURTZ

Encargado de los asuntos  
de teatro de la Unesco.

EL Instituto Internacional del Teatro es la organización más joven en la escena del arte internacional. Con su reciente estreno ha finalizado el período de ensayos que durante años atrajo la atención de los artistas, técnicos y administradores del Teatro del mundo entero, así como el interés y la simpatía del público en general.

Es una experiencia apasionante contribuir a transformar en una realidad viva las palabras, inevitablemente frías y convencionales, de la resolución de una conferencia:

"Se acordó convocar una reunión internacional de expertos del teatro, con miras a la fundación de un Instituto Internacional del Teatro." (Primera Reunión de la Conferencia General de la Unesco, Noviembre de 1946.)

Muchos meses de tanteos y es-

tudio preliminares constituyeron la primera época del I.I.T., dándole su razón de ser y el carácter concreto que le convenía la activa dirección de J.B. Priestley, el entusiasmo y la ayuda de Armand Salacrou, Jean-Louis Barrault, Clarence Derwent, Tyrone Guthrie y de otros muchos: profesionales, aficionados, público.

Un primer esbozo del I.I.T. tuvo lugar en el mes de julio pasado, cuando la Unesco invitó a veinticinco expertos de teatro de catorce países de Europa, Asia y América a que se manifestaran en pro o en contra de su "realización". En unos cuantos días, éstos hombres de teatro activos y prácticos elaboraron un programa de actividades destinado a disminuir, si no a eliminar, los obstáculos que se oponen a la circulación internacional de nuevas obras dramáticas, partituras de ópera y ballet, compañías teatrales y de las informaciones de diverso tipo encaminadas a incrementar y mejorar las relaciones profesionales entre los círculos teatrales de todos los países, y por consiguiente, entre el público de todos los países que acude a los teatros.

En el curso del año pasado, desde la Conferencia del mes de julio de 1947, he tenido ocasión de ver con qué ansiedad esperaban muchos países el establecimiento del I.I.T. De hecho, once de ellos lo han demostrado concretamente, constituyendo centros nacionales:

Austria, Bélgica, Brasil, Checoslovaquia, Chile, China, Estados Unidos, Francia, Italia, Reino Unido y Suiza.

Otros países, como por ejemplo Argentina, Bolivia, Dinamarca, Etiopía, Filipinas, Grecia, Nueva Zelandia, Países Bajos, Polonia, Suecia, Uruguay, etc., se encuentran en diversas etapas de organización de sus centros nacionales.

La importancia de estos centros, que surgen como postes indicadores en todos los continentes, no se ha apreciado aún plenamente, ya que es una idea nueva en el campo de las artes, la de organizar un programa preciso de teatro, con objeto de servir al teatro y a cuanto con él se relaciona, con un espíritu universal.

La Casa Central es un canal adecuado, o si se prefiere, un "clearing house", pero en ningún caso puede ser la Cosa misma. Cualquiera otro punto de vista, a mi juicio, sería pretencioso y poco realista.

La antigua "Société Universelle du Théâtre" realizó, entre ambas guerras, un admirable intento de establecer una base sólida en el campo del teatro internacional, pero tropezó con la insuperable indiferencia inherente a la época.

Ahora que muchas naciones se han convencido de que la felicidad del hombre va inseparablemente ligada a una buena dirección internacional, esta nueva y más dura comprensión de los problemas mundiales, abre al I.I.T. mayores posibilidades de desarrollo y de éxito que las que tuvo su predecesor de antes de la guerra.

Con la celebración del Primer Congreso, hace unos días, está ya el programa establecido. Los objetivos son claros. El trabajo ha

comenzado — poro falta llevarlo a cabo.

Y se llevará a efecto si cada país posee un Centro Nacional que funcione como fuente activa de enlace teatral internacional entre sí mismo y el resto del mundo.

## Instituto del Teatro

(Viene de la página 1.)

teatro pueden aprender los hombres como viven, piensan y sienten los demás.

En su breve discurso de bienvenida a los delegados, el Sr. Honzl pasó en revista las bases de la producción teatral checoslovaca, desde un punto de vista histórico, y añadió que su país acogiera siempre con placer a compañías teatrales extranjeras como las que ya frecuentemente visitaron a Checoslovaquia provenientes de Rusia, Yugoslavia, Francia e Inglaterra.

Después de los discursos inaugurales, el Congreso comenzó sus sesiones de trabajo. Se acordó celebrar dos reuniones por día durante la Conferencia que había de durar seis días y el proyecto de Carta para el Instituto fue adoptado en principio, sujeto a la revisión de la Comisión correspondiente.

En la Sesión de la tarde fue elegido Presidente del Congreso J.B. Priestley y vicepresidentes Armand Salacrou—distinguido dramaturgo francés, jefe de la delegación de su país—y Jindrich Honzl.

A continuación se designaron tres Comités, uno de Organización, presidido por el Sr. Emil Oprecht, presidente de la Asociación Suiza de Directores de Teatro; un Comité de Información presidido por el Dr. Yui Shang-Yuen, de la Academia Nacional de Artes Dramáticas de Nanking, y un Comité para los artistas teatrales en el extranjero, presidido por el Dr. Arnold Szyfman, fundador y director del Teatro Polaco, de Varsovia.

El Comité de Organización recomendó la creación de un Centro Nacional del Teatro en cada Estado Miembro.

El Comité de Información insistió en que los Centros Nacionales deberían establecer la lista de todas las fundaciones, oficiales o no, existentes en su territorio, para estudiantes extranjeros de artes dramáticas, y al mismo tiempo deberían hacer lo posible por fomentar los intercambios de personal.

El Comité de Artistas de Teatro en el extranjero pidió a los Centros Nacionales que solicitaran urgentemente de sus Gobiernos la reducción de los obstáculos que impiden o dificultan el libre movimiento de las producciones y compañías teatrales de un país a otro.

A continuación el Congreso eligió un Comité Ejecutivo compuesto por ocho miembros, con Armand Salacrou como Presidente y los vocales siguientes:

Erich Nikowitz, célebre actor del teatro "Josefstadt" en Viena; Maurice Huisman, Director del Teatro Nacional belga;

S.I. Hsiung, escritor y dramaturgo chino;

Jindrich Honzl, Director del Teatro Nacional de Praga;

Richard Ordynski, renombrado Director de escena polaco;

Llewellyn Rees, Director dramático del Consejo Artístico de Gran Bretaña;

Emil Oprecht, Presidente de la Asociación Suiza de Directores de Teatro.

Se fijó en París la sede provisional del Instituto y, a partir del 1o de enero de 1949 sus oficinas se hallarán fuera de la Casa de la Unesco.

La delegación belga propuso Bruselas como lugar del Segundo Congreso y la delegación austríaca propuso Salzburgo, para coincidir con el famoso Festival de esta ciudad.

El Comité Ejecutivo nombró igualmente a Maurice Kurtz funcionario de la Unesco, Secretario General del I.I.T., cargo que será efectivo a finales de 1948 cuando el presupuesto del I.I.T. haya entrado en vigor.

## Becas otorgadas a través de la Unesco

Las 7 becas ofrecidas por la Asociación británica de productores de films, han sido otorgadas por la Unesco, a candidatos procedentes de los siguientes países damnificados por la guerra: Bélgica, China, Dinamarca, Francia, Grecia, Noruega y Polonia.

Todos los designados son profesionales de la industria cinematográfica que desean completar su formación.

## Los bibliotecarios se reunirán en Inglaterra

El primer curso internacional de verano para bibliotecarios, organizado bajo los auspicios de la Unesco, se celebrará en Inglaterra, el mes de septiembre próximo.

Unos cincuenta bibliotecarios en activo, pertenecientes en su mayoría a países devastados por la guerra, se reunirán para estudiar durante un mes los problemas de técnica y de material que interesan al buen funcionamiento de las bibliotecas. Patrocina también este curso la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecas, con la cual trabaja la Unesco en íntima cooperación.

El Sr. Raymond Irwin, Director de la Escuela de Biblioteconomía del "University College" de Londres, tendrá a su cargo la dirección del curso, que se celebrará sucesivamente en Londres y Manchester. Los participantes serán elegidos por las Comisiones o los Organismos Nacionales de Cooperación de la Unesco en los Estados Miembros y por las Asociaciones de Bibliotecarios.

Estarán encargados de la enseñanza varios profesores de la Escuela de Biblioteconomía de Londres y algunos otros conferenciantes. Figuran también en el programa grupos de discusión, ejercicios prácticos, visitas a las bibliotecas, exposiciones de material y proyección de films documentales. Cada uno de los participantes aportará al curso un informe sobre el funcionamiento de las bibliotecas públicas en su país.

Los bibliotecarios que deseen tomar parte en el curso deberán dirigirse, para obtener los informes necesarios, a las respectivas asociaciones profesionales nacionales.

## Calendario de conferencias convocadas por la Unesco

FECHA	CONFERENCIA	LUGAR
6-9 julio	Comité de Expertos para el estudio de monografías sobre los derechos humanos.	Paris
7-10 julio	Reunión de Expertos. Reproducciones de colores.	Paris
7-18 agosto	Seminario: Enseñanza de los principios y obra de las Naciones Unidas y sus Instituciones Especializadas.	Nueva York
12- julio	Consejo Internacional para la Reconstitución Educativa (TYCER): Comité de Expertos.	Paris
12-17 julio	Consejo Ejecutivo de la Unesco: Octava Sesión.	Paris
15- julio-25 agosto	Seminario: Formación de Maestros.	Inglaterra
20-22 julio	Reunión de Expertos sobre los sistemas de canje e intercambio de libros y centros de distribución.	Paris
21- julio-24 agosto	Seminario: Educación de la Infancia.	Praga
26-29 julio	Comité para el establecimiento de un Catálogo universal de música.	Paris
2-11 agosto	Comisión de prensa, radio y cine (necesidades técnicas y materiales).	Paris
2-13 agosto	Reunión de Representantes de Universidades sobre el desarrollo universitario.	Utrecht (Holanda)

# Arabes y sirios nos transmitieron la herencia griega

CONVENCER a las naciones de que el mundo no termina en sus límites fronterizos y llevarlas a una cierta unidad espiritual, haciéndoles ver que las civilizaciones, lejos de ser círculos cerrados que evolucionen interiormente, son sistemas accesibles unos a otros que se enriquecen con intercambio mutuos, es uno de los fines esenciales que la Unesco se ha señalado desde su fundación. El ejemplo histórico de los contactos de las civilizaciones árabe y occidental, dado a los lectores de "El Correo" (No. 3) con ocasión de la próxima reunión de la Unesco en Beirut, es una de las pruebas más palmarias de esa verdad. En una época en que la idea religiosa dominaba nuestro universo, podían existir dos mundos más opuestos que el mundo islámico y el mundo cristiano, regidos uno y otro por una concepción diferente de la Unidad divina, tratándose recíprocamente de paganos y de idolátras?

Y sin embargo, esos mundos no se ignoraron; sino que, viviendo yuxtaponidos desde la ocupación de todo el litoral mediterráneo por los fieles de Mahoma, entraron en frecuentes contactos, cuyo beneficio recogió Europa adquiriendo riquezas materiales y nociones espirituales de que cada día nos servimos punto menos que sin parar atención en ello.

El elemento más importante de ese legado del mundo árabe al mundo occidental es, indiscutiblemente, el elemento espiritual constituido por la suma de conocimientos heredada de Grecia y transmitida a la Europa medieval por medio de los sabios y filósofos árabes de España. Cerebros enciclopédicos como Avicena (Ibn Sina, 980-1037), Averroes (Ibn Raschid), Avempace (Ibn Badja, m. en 1138), tan versados en las ciencias físicas como en las especulaciones metafísicas, transmitieron a los latinos lo más precioso de cuanto Grecia había adquirido en el orden científico y filosófico.

Gracias a ellos, Euclides, Arquímedes, Tolomeo, Hipócrates, Galieno, Aristóteles y Platón fueron conocidos, aunque imperfectamente, del pensamiento occidental, mucho antes de que éste haya podido abordarlos directamente en la época del Renacimiento del siglo XVI.

Con esa transmisión de la enseñanza del saber helénico, los árabes han sido, en el desarrollo intelectual de la humanidad, agentes de esa "continuidad histórica" cuyo descubrimiento es una de las más valiosas adquisiciones de la ciencia moderna. Y sin embargo, los espíritus atentos a las fechas, no habrán dejado, al leer el estudio mencionado más arriba, de reparar en cierta ruptura de esa continuidad.

En efecto, entre la clausura de las escuelas filosóficas de Atenas, decretada por el emperador Justiniano el año 529 de nuestra era, y el renacimiento árabe que florece en Bagdad en la segunda mitad del siglo VIII, han transcurrido más de dos centurias, durante las cuales el mundo musulmán, ocupado en su conquista de la cuenca mediterránea, no tuvo ni oír ni ocasión de interesarse mucho por esa "ciencia de los antiguos", *ulum al-awail*, respecto de la cual se mostró más bien rebelde al principio el islamismo ortodoxo.

Qué suerte corrió, entonces, durante esas dos centurias, el pensamiento antiguo? Quién lo conservó vivo? Los cristianos de lengua siríaca de Mesopotamia.

## Extranas universidades...

El cristianismo hizo pronto aparición en Mesopotamia. Su primer punto de difusión fue el diminuto reino de Osrohenes, cuya capital Edeso (hoy Urfa) se hizo oficialmente cristiana a fines del siglo II. Desde ese viejo centro de cultura semítica poco afectado por la helenización—de la que le preservaba su lengua, el siríaco, emparentado con el arameo y el hebreo—el cristianismo se esparció por todos los países que regaban el Tigris y el Eufrates.

En el siglo V, al surgir las querellas teológicas referentes a la naturaleza de Cristo, se operó una escisión. Las iglesias de Persia se pasaron al nestorianismo (representado hoy por unos 100.000 fieles reunidos en torno a los lagos de Van y de Urmiah); las de la Mesopotamia superior adoptaron el monofisismo jacobita.

En esos medios tradicionalmente cerrados a la influencia griega, por su lengua tanto como por su situación política y geo-

gráfica, fué donde se mantuvo la cultura antigua. La necesidad en que los sirios convertidos al cristianismo se hallaban de aprender el griego para leer el Antiguo y el Nuevo Testamento y los escritos de los Padres de la Iglesia, les inició al mismo tiempo en la ciencia y en la filosofía.

A partir del siglo V se asistió a una verdadera explosión helenista cuyo centro actuante fué la Escuela de los Persas, establecida primeramente en Edeso, y luego en Nisibe y en Gandisapur (en el Irán). En estas extrañas escuelas, en las que millares de estudiantes vivían enclaustrados cual monjes, que pueden considerarse como las primeras Universidades desde la desaparición de las escuelas de Alejandría, de Atenas y de Pérgamo, los maestros distribuían, fuera de los conocimientos propiamente eclesiásticos, todas las ciencias de Grecia.

Un enorme trabajo de traducción mantenía la enseñanza oral. Las obras de dialéctica, de lógica, de astrología, de medicina, pasando del griego al siríaco. Los manuscritos que las contienen forman hoy la más hermosa riqueza de las grandes bibliotecas de Londres, de París, del Vaticano. Algunos remontan al siglo VI.

## Una corte de artistas y de sabios

La transformación operada en el orden político y religioso de Mesopotamia y Persia por la invasión árabe disminuyó un tanto esa actividad, pero no la suprimió por completo, sobre todo entre los nestorianos. Si los primeros sucesores del Profeta conservaron la vida sencilla de Mahoma, enemigo de toda civilización material y de toda cultura profana, los Ommyyades, establecidos en Damasco desde 660, hicieron del Islam un Estado temporal centralizado, con un ejército de funcionarios reclutados principalmente entre los cristianos de lengua griega y siríaca.

La corte de Damasco ofreció bastante pronto la imagen de una corte bizantina en tierra árabe. La revolución de 750, que dió vida al Califato abbasí, acentuó en el Islam esa tendencia al poderío político concebido a la manera de los potentados orientales. En Bagdad, fundada por Al Mansur en 762, el Califato se convirtió en algo así como una reencarnación del Rey de Reyes sasánida. Como él, tuvo su harém, sus jardines, sus cacerías, un palacio fastuoso en que se amontonaban las riquezas y las obras de arte del Asia Central, de las Indias e incluso de la China.

En ese decorado fabuloso, digno de las Mil y una Noches, vivió una corte brillante en la que el placer de vivir no podía concebirse sin los placeres del espíritu. Los poetas tenían acceso a esa corte. Allí fué donde, sucediendo a la primitiva poesía árabe, ruda y guerrera, nació la poesía cortesana, dúctil y juguetona, "ligera como un decorado de la Alhambra". Allí también remontó su vuelo el pensamiento filosófico, abordando problemas insospechados para los primeros lectores del Corán. Y en esa atmósfera de rebusca fué donde se llevaron a cabo las primeras traducciones, del siríaco al árabe, de las obras de la antigüedad griega.

## La misión determinante de los árabes

Este papel desempeñado por los cristianos de lengua siríaca, representantes de los cuales encontraron en Beirut los miembros de la Unesco en maronitas del Líbano, en nada disminuye la importancia del mundo árabe en la transmisión de la herencia antigua. Sin él, el inmenso trabajo realizado por sus maestros, los sirios de Mesopotamia, se hubiera quedado en letra muerta, hundida en una lengua que apenas fué conocida en Occidente con anterioridad al Renacimiento del siglo XVI.



El museo del Louvre, conserva ejemplares magníficos del antiguo Oriente. La revista Museos, acaba de reproducir uno que procede de la galería de Suza, capital del Imperio de Agamenón.

## El Dr Cheng refiere los alcances de la cooperación entre China y la Unesco

LA concepción de las Naciones Unidas puede justamente retrotraerse a la época de Confucio, cuando, hará cosa de dos mil años, el gran pensador chino hablaba del mundo como de "una familia única". Tal es la opinión del Dr. Cheng-Chi-Pao, que se encuentra actualmente en París para llevar a cabo una cooperación más estrecha de su país en el programa de la Unesco.

El Dr. Cheng, Secretario General de la Comisión Nacional china de la Unesco, conoce bien los esfuerzos de su país para participar activamente en la familia de las naciones y compartir con todos los demás pueblos los tesoros de su pasado y de su presente. Durante su estancia en París ha informado a la Unesco sobre las realizaciones de su país destinadas a reforzar la cooperación internacional.

La Comisión Nacional china, que empezó a organizarse en agosto de 1947, consta de 120 miembros elegidos entre los especialistas en materia de educación, ciencia y cultura. La Comisión está dividida en seis comités, cada uno de los cuales representa uno de los principales campos de actividad de la Unesco, y al frente de ella se encuentra el Dr. Chu-Chia-Hua, Ministro de Educación. Su objetivo, lo mismo que el de las organizaciones correspondientes de todos los Estados Miembros, es llevar a la práctica en China el programa de la Unesco.

Al recordar las actividades de China en estos últimos años en favor de la cooperación y de la comprensión internacional, el Dr. Cheng se refirió a los progresos realizados en cada uno de los seis apartados del programa.

En relación con la Educación Fundamental, recordó que la Unesco y China habían convocado conjuntamente una Conferencia Regional, en septiembre de 1947, en la que se reunieron expertos de las regiones del Extremo Oriente y del Pacífico, con objeto de discutir problemas comunes y desarrollar técnicas y materiales para la divulgación de la enseñanza. Además, China está poniendo en práctica, en estrecha cooperación con la Unesco, un "proyecto piloto" para escoger los métodos más adecuados para procurar un mínimo básico de ins-

(Sigue en la página 8.)



Una ilustración tomada de un viejo manuscrito persa "Bodpai Fable", que se conserva en la Biblioteca Nacional de París.

# Elementos históricos del arte persa y su influencia cultural

LA pintura persa es un descubrimiento reciente para los occidentales, e incluso también, en cierta medida, para los mismos persas. Cuando, en el año 1910, se celebró en Berlín una exposición de arte persa, las miradas entendidas de mucha gente se dirigieron hacia ese arte, especialmente después que impresionistas y expresionistas hubieron extendido el campo de la percepción artística. Desde entonces, franceses e ingleses han mostrado su interés por el arte persa, organizando exposiciones semejantes o dedicándose al estudio del tema en sí.

La pintura persa es, en su esencia, romántica. En el estadio de su plena madurez, posee un delicado toque realista. Esto se manifiesta hacia fines del siglo XV y continúa durante el XVI, cuando Benzad de Herat, el maestro máximo de la Corte de Timur, aporta a sus cuadros el sentido del movimiento, según el estilo de los artistas chinos.

Behzad desarrolló la caracterización de sus figuras, introdujo el paisaje y liberó su arte de la restricción de ser mera ilustración de textos. Un rico fondo azul y oro se convirtió en condición generalmente aceptada, y el fondo esmeradamente rojo que había prevalecido durante un siglo, aunque no abandonado, fué mitigado hábilmente siguiendo el nuevo estilo.

El arte de la época representa la alegría primaveral que perdura en todo tiempo y que envuelve la escena de amor o el campo de batalla en un resplandor plateado que se cierne sobre las blancas flores y las hojas escarchadas de diamantes deslumbradores. El día y la noche son a menudo igualmente brillantes, las rocas se alzan hasta tocar el azul del cielo, y los arroyuelos zigzaguean mientras se alzan las yerbas en tierno crecer.

El elemento espacial se reduce a una pura fantasía, y todos los objetos aparecen al alcance de los ojos. En el arte europeo, un árbol alejado sigue estando siempre lejos, perdido e insignificante, y su valor reside no más en el ambiente que crea en relación con el tema principal. Tal es la actitud normal del pintor europeo, que demuestra su estricta fidelidad a la naturaleza.

Para el artista persa, en cambio, un árbol o una figura cualquiera situados detrás del objeto principal, son siempre importantes y fascinadores por sí mismos; de manera que presentan un valor parejo al del tema principal. Esto se debe a diferentes razones, que conciernen al espíritu de libre creación del artista que observa solamente la naturaleza desde el punto de vista de su propia imaginación. Sin embargo, existe aquí una fuerte influencia del arte chino; es decir, que se coloca al espectador en una posición de superioridad con respecto a lo representado. Mira hacia abajo como desde una plataforma elevada, de modo que no sólo pueden distinguirse sin confusión todas las figuras y objetos en los diferentes planos, sino que asi-

mismo se revela la parte situada más allá del telón.

La historia de la pintura es antiquísima en Persia, pero en modo alguno fácil de trazar. Puede rastrearse una tradición ininterrumpida, la época de los Sasánidas, tradición sustentada en suficientes pruebas, cuyos vestigios se hallan sobre todo en los siglos XII y XIII. Las manifestaciones más notables de este arte primitivo eran formas animales y dibujos geométricos.

Herzfeld ha atribuido a la época de los Sasánidas muchas pinturas murales de bailarinas, cazadoras y decoraciones florales de diversos géneros. Sin embargo, los persas consideran en general al

Por  
Akbar  
M. OSKOUI

artista maniqueo Mani como el primer maestro en pintura. Comoquiera que sus libros ilustrados han sido quemados y el mismo perseguido a causa de sus creencias religiosas (A.D. 250), no ha llegado hasta nosotros nada de su "Arjang", que así se llama-

ba la colección de sus pinturas. Se supone que en su tiempo se desarrolló la pintura persa como servidora de la religión, ya que más tarde cuando se introdujo el Islam en el país, fué denunciada la pintura en virtud del Hadith, aunque no específicamente por el Corán (en el que no existe una condena precisa de la pintura), por las autoridades religiosas, como un arte emparentado con la idolatría.

Admirar la representación de una figura humana podía llevar al culto de esa figura. Desde entonces, las autoridades religiosas no cesaron nunca de desconfiar de la pintura.

Durante esa época, debía sugerirse más que representarse la figura humana.

Sin embargo, la religión no proscribió totalmente la pintura. Solamente limitó sus temas a dibujos geométricos. De ahí proviene la caligrafía.

Hacia fines del siglo VII empieza a haber en el Irak manuscritos basra y kúificos del Corán, con maravillosos dibujos y decoraciones, y, durante, algunos siglos, arte y religión colaboraron en perfecta armonía.

Se restauró la fé como elemento esencial de todas las formas de inspiración artística, y el artista poseía la seguridad de trabajar con un fin sublime. No estaba ya sometido a la angustia del artista indeciso, al que se ofrece el mundo entero para ser representado, mientras que está dividido su espíritu y distraída su atención. Su fe era firme y su labor específica estaba trazada.

En los siglos XIV y XV, el arte consiguió liberarse de las estrechas normas trazadas por los teólogos, y se desarrolló rápidamente. La literatura nacional surgió de nuevo con genuino entusiasmo. La epopeya Sha-Nameh de Firdusi fué frecuentemente ilustrada con imágenes de héroes persas. Nizami y Khadju Kermani pasaron a ser temas cada vez más corrientes de la pintura. Las parejas de amantes Khosro y Shirin, Leila y Majoun, fueron temas favoritos de los artistas.

La influencia china ha sido grande en la pintura y la miniatura persa, sin llegar a ser lo bastante fuerte para destruir la tradición, mientras que, por otra parte, enriquecía a los maestros como Behzad, y en cierta medida Reza, y el arte siguió siendo persa en su naturaleza misma.

La decadencia surgió bruscamente, y desde entonces la pintura persa no ha vuelto a recobrar su gloria pasada. La decadencia se situó después del reinado de Shah Abbas Safvid.

En el siglo XVIII se copiaron servilmente los cuadros y grabados europeos, y los temas típicos tratados por los artistas fueron figuras de mujeres voluptuosas de expresión indolente, intentando el artista, sin éxito, combinar los tipos de belleza occidental y oriental.

## La protección de la naturaleza

El 30 de septiembre, se inaugurará en la villa de Fontainebleau, cerca de París, una conferencia para la constitución de la Union internacional para la protección de la naturaleza.

La Conferencia ha sido convocada por el Gobierno francés y por la Unesco y han sido invitados 60 países. Concurrirán a la misma sabios de todo el mundo.

# La estación de Radio de las Naciones Unidas

“**QUI**, las Naciones Unidas dirigiéndose a los pueblos del Mundo.”

En todas las lenguas que se hablan bajo el sol, ha cruzado los aires esta declaración y los habitantes de las cinco partes del mundo han percibido esta voz nueva que les hablaba directamente. Cuando se constituyó la Organización de las Naciones Unidas se comprendió la necesidad de poseer su propio sistema de radiodifusión, a fin de que “nosotros, los pueblos”, cuyos representantes firmaron la Carta, pudiésemos conocer lo que hacían los portavoces de nuestros gobiernos en sus conferencias.

Con la cooperación del Departamento de Estado de los Estados Unidos y del Servicio Internacional de la “Canadian Broadcasting Corporation”, y posteriormente, las facilidades ofrecidas por la emisora “World Wide Broadcasting Foundation”, de Scituate, Massachusetts, la Sección de Radio de las Naciones Unidas pudo establecer una serie de emisiones radiadas para Asia y Australasia, Europa, América Latina y la Unión Soviética, respectivamente.

Desde el primer momento, las instalaciones de Radio de las Naciones Unidas han estado a la disposición de los corresponsales de radio acreditados y de los Delegados que, hablando en su propia lengua, han podido presentar a los oyentes de sus países sus informaciones, libres de toda censura. Muchos centenares de corresponsales y delegados han aprovechado esta oportunidad en el curso de las diferentes reuniones importantes que se han celebrado desde entonces.

Un corresponsal de radio acreditado o un delegado puede, no sólo dirigirse por un micrófono de las Naciones Unidas a su propio pueblo, sino que también puede disponer de los servicios de im-

presión de discos, y preparar su material de antemano. Estos servicios de impresión de discos, y guías de producción son gratuitos, y han tomado un vuelo enorme desde el momento en que las Naciones Unidas dispusieron de su propia emisora.

No basta radiar en onda corta; hay que tener alguna garantía de que existen radio-escuchas no sólo de onda corta, sino igualmente aquellos que pueden oír claramente y por su estación habitual las emisiones de las Naciones Unidas, en sus receptores corrientes de onda media. Afortunadamente, esto ha sido posible, con frecuencia, gracias al interés y la generosa actitud de muchas emisoras nacionales y estaciones locales. Y a esto ha contribuido, sin duda también, la perfección y la objetividad de los boletines de noticias de las Naciones Unidas y la composición de los programas que se han emitido para ultramar por onda corta, o bien, en algunos casos, impresionado en discos y enviado por avión para su retransmisión.

En 1947, un programa especial para celebrar el aniversario de la firma de la Carta de las Naciones Unidas, fué impresionado en discos en las principales lenguas del mundo, que se distribuyeron por avión y se retransmitieron por las estaciones nacionales y locales. Otro importante programa, preparado en vísperas de la Asamblea General celebrada en Flushing Meadows, en otoño de 1947, y que llevaba el título profético y quizás amenazador, “HA LLEGADO LA HORA”, fué radiado por todas las emisoras de las Naciones Unidas y ampliamente retransmitido.

Se estimó en aquella época que más de 200 millones de personas habían escuchado este programa, y que su auditorio fué uno de los más amplios que jamás tuviera otro programa aislado. Norman



Desde la cabina de radio de las N.U. los corresponsales preparan sus crónicas siguiendo el curso de las sesiones de Lake Success.

Corwin, el conocido periodista de la radio de los Estados Unidos y otros, colaboraron en este programa con la Sección de Radio de las Naciones Unidas.

Uno de los éxitos más notables de la Sección de Radio de las Naciones Unidas ha sido el obtenido en el campo de “onda media” de los Estados Unidos, con un programa diario de un cuarto de hora, “LAS NACIONES UNIDAS EN EL DIA DE HOY”, formado por selecciones de voces de delegados, de partes, de entrevistas sobre las reuniones de las Naciones Unidas en Ultramar, impresionadas en discos, así como por titulares de noticias, programa que se viene retransmitiendo desde hará cosa de un año a través de los Estados Unidos, a una hora de la tarde conveniente para los radio-escuchas.

Como complemento a este cuarto de hora diario se ha elaborado un programa semanal de media hora, en forma de “magazine”, y retransmitido de costa a costa por la Canadian Broadcasting Corporation. Este programa de las Naciones Unidas, titulado “RECUERDO DE LAKE SUCCESS” transmite los discursos de los Delegados de las Naciones Unidas, en los debates importantes, y ofrece en detalle episodios de carácter general de los trabajos de las Naciones Unidas. Esta emisión se destina a Nueva Zelandia, gracias al Servicio Internacional de “la Canadian Broadcasting Corporation”, y proporciona materiales para las emisiones semanales de Nueva Zelandia sobre las Naciones Unidas.

## Composición de programas

La producción de las Naciones Unidas ha utilizado prácticamente todas las formas importantes de charlas radiofónicas. Hay boletines de noticias regulares, charlas e interviews y programas adaptados y dialogados, o combinaciones de los tres géneros. El tema principal versa habitualmente sobre acontecimientos actuales de las Naciones Unidas, en su sentido más amplio, y comprende referencias y emisiones regulares sobre las Instituciones Especializadas, en particular sobre la FAO, la WHO y la IRO, y otras entidades, según sus actividades de cada momento.

Para llevar a la práctica estos planes, el personal de la Sección de Radio se ha formado con un equipo de personas experimen-

das, pertenecientes a veinte o más nacionalidades. El Director, por ejemplo, es canadiense; el director adjunto, chileno. Un mejicano y un indio llevan el trabajo de redacción de Noticias Radiadas. Rusos y chinos dirigen las Secciones que emiten en estas lenguas. Los belgas trabajan con los franceses; los ingleses, surafricanos, canadienses y australianos, con los americanos; y una variedad de nacionalidades sudamericanas se combinan entre sí, sirviendo cada uno de estos grupos, respectivamente, los programas franceses, ingleses y sudamericanos de la División. Y por último, otro sector de personal fijo y temporero, formado por árabes, suecos, daneses, noruegos y de otras nacionalidades se ocupan de las transmisiones en idiomas especiales. Constituyen un grupo de personas pintoresco, activo, lleno de interés, que demuestran por su propio trabajo, que la cooperación internacional, en el nivel personal y humano, es posible.

## Millares de Oyentes

Sus programas tienen un auditorio muy vasto, se retransmiten abundantemente y se siguen en muchas partes. Las deliberaciones, que no son siempre divertidas o entretenidas, son, no obstante, escuchadas por miles de personas, y, en ciertas circunstancias les ha sido posible a los agentes de los países más directamente afectados, oír, con la misma prontitud que los que se hallaban en la sala del Consejo, las decisiones que se tomaron y que les interesaban.

Por ejemplo, durante las deliberaciones sobre Palestina, los discursos y votaciones en la Asamblea General y, consecuentemente, en el Consejo de Seguridad, se han escuchado directamente en Palestina, y el interés por estas emisiones era, naturalmente, muy intenso. Cada día llegan cartas a la Sección de Radio, en Lake Success, y cada día es más evidente el interés de los oyentes individuales y el reconocimiento de las diferentes organizaciones radiodifusoras.

“Las Naciones Unidas se dirigen a los pueblos del Mundo” no es una voz que clama en el desierto. Se escucha por los altavoces instalados en los tejados de las casas de las aldeas y en los hogares. Lenta pero seguramente, se está convirtiendo en una fuerza viva. La información, honrada y objetiva, va ganando terreno.



La Señora Eleanor Roosevelt y Mr. René Cachin, relatan sus impresiones ante el micrófono de las N.U.

## Formación de un organismo mundial de editores

La Federación Internacional de editores y propietarios de periódicos ha sido oficialmente constituida el 24 de julio en la Casa de la Unesco, en el curso de una reunión a la que asistían representantes de las Asociaciones de Prensa de 12 países.

Entre los Miembros presentes se hallaban personalidades conocidas del mundo periodístico de Francia, Países Bajos, Suiza, Reino Unido, Luxemburgo, Suecia, Noruega, Dinamarca, Italia, Egipto y Bélgica. Los Estados Unidos estaban representados por dos observadores.

\* \* \*

## En Boston va a reunirse la comisión de la Unesco de los Estados Unidos

La Quinta Reunión de la Comisión Nacional de los Estados Unidos se ha de celebrar en Boston (Mass.) del 27 al 29 de septiembre. La mayor parte de la Reunión se consagrará a los Informes sobre los trabajos realizados en los Estados Unidos durante los últimos doce meses y a los planes de la Comisión Nacional destinados a extender su trabajo en el curso del año próximo, dentro de la estructura general del programa de la Unesco.

## La ayuda de la Unesco a las escuelas de los países devastados por la guerra

La Unesco ha realizado nuevos envíos de materiales técnicos y escolares a las regiones devastadas por la guerra adquiridos con los fondos destinados a este fin por la Institución.

Entre los envíos se hallan: 394 aparatos de radio, 268 gramófonos, 37 máquinas de escribir, 40 epidiascopios, 80 proyectores sonores y 673 equipos para artistas, todos los cuales fueron comprados en los Estados Unidos. Los países que recibieron estos envíos han sido China, Polonia, Grecia, Checoslovaquia, Filipinas, Italia, Hungría y Austria.

Otros materiales, que comprenden libros sobre la educación, la literatura y las artes, reproducciones artísticas, partituras musicales, instrumentos de música, microfilms y proyectores par microfilms, están a punto de ser comprados o enviados a los países antedichos.

Los epidiascopios que proyectan imágenes de objetos sólidos tanto como imágenes de colores, se emplearán para reproducir páginas de libros, ilustraciones y mapas en las escuelas sobrecargadas de alumnos y en las que faltan medios de enseñanza visual. Los materiales para artistas consisten en colores al óleo y acuarela y en tableros de lienzos.

# El Dr. Cheng manifiesta

(Viene de la página 7.)

trucción y de educación, cívica a los pueblos menos favorecidos.

En aplicación del plan de intercambio de personal, China ha enviado al extranjero, durante los dos últimos años, a más de dos mil estudiantes, repartidos entre más de diez países. Al propio tiempo China ha ofrecido cierto número de becas — especialmente a soldados de los Estados Unidos que lucharon en China — con objeto de incrementar la mayor comprensión del país. Según informó el Dr. Cheng, se han concedido seis becas de la Unesco a candidatos chinos.

Del mismo modo ha aumentado el intercambio de literatura y publicaciones entre China y otros países, dijo el Dr. Cheng. China ha beneficiado, en particular, de donativos de libros de Inglaterra, de los Estados Unidos y de Francia.

En cuanto a museos y bibliotecas, China se encuentra, en la actualidad, muy necesitada de pequeñas instituciones populares accesibles al público. Aun cuando hay grandes museos, en los que se expone una incomparable herencia cultural milenaria, China está necesitada de exposiciones agrícolas e industriales, de gran valor práctico para el pueblo.

A despecho de los serios obstáculos financieros, de los destrozos de los tiempos de guerra y de la escasez de material, se han rea-



lizado progresos en el desarrollo de los medios audiovisuales auxiliares de la educación.

En las escuelas se emplean, en una escala que va gradualmente en aumento, diapositivas, proyecciones fijas y cinematográficas, fonógrafos y radio.

El año pasado, por ejemplo, el Ministerio de Educación distribuyó unos 2.000 aparatos de radio en todo el país, en los lugares donde más se necesitaban.

China está realizando un gran esfuerzo encaminado a fomentar en las escuelas la enseñanza relativa a los principios de las Naciones Unidas y a sus Instituciones Especializadas.

En lo que se refiere a la comprensión internacional, el problema no es tan serio en China como en otras partes del mundo. Hace ya cincuenta años, en efecto, que los libros de texto se depuraron a fondo de expresiones nacionalistas y raciales. El amor universal y no la agresión y el odio, ha predominado siempre, vigorosamente, en la educación china, desde los tiempos de Confucio.

La prensa china colabora eficazmente en la tarea de familiarizar al pueblo con la labor de la Unesco y de las demás instituciones de las Naciones Unidas, informando siempre ampliamente acerca de todas las actividades de la Comisión Nacional, así como de todas las noticias procedentes de la Oficina Central de París.

El Dr. Cheng declaró que la Estación de Cooperación Científica de la Unesco en Nankín funciona bien, con una sub-estación en Shangai.

En general, dijo el Dr. Cheng, la Comisión Nacional de China hace todo lo posible por identificarse con el espíritu de la Unesco y llevar a efecto todas las disposiciones esenciales de su programa. La visita del Dr. Cheng a París augura un contacto creciente y continuo entre la Secretaría de la Unesco y China.

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
UNESCO, 19, Av. Kléber, París 16e.  
Director responsable: H. KAPLAN.  
Director literario: S.M. KOFFLER.

Reproducción autorizada.

IMPRIMERIE  
DU NEW YORK HERALD TRIBUNE  
21, Rue de Berrí - Paris 8e

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

EL CORREO DE LA UNESCO se publica mensualmente en español, francés e inglés, por la Oficina de Información de la Unesco.

El precio de la suscripción semestral es de 100 frs. 50 centavos de dólar o su equivalente.

Dirijase para ello al depositario de la Unesco en el país— respectivo, o directamente a la Unesco, 19, Avenue Kléber - PARIS (16e).

Argentina : Editorial Sudamerica S. A. Alsina 500 Buenos Ayres.  
Australia : H.A. Goddard Ltd., 255a, George St., Sydney.  
Canadá : The Ryerson Press, 299 Queen Street West, Toronto  
Cuba : La Casa Belga, M. René de Smet, O'Reilly, La Habana.  
Checoslovaquia : Librairie F. Topic, 11, Narodni, Prague.  
Dinamarca : Einar Munksgaard, 6 Norregade, Copenhagen.  
Francia : Editions Pedone, 13, rue Soufflot, Paris

Gran Bretaña : H.M. Stationery Office, Londres : York House, Kingsway (Retail Counter Service); P.O. Box 569, London, S.E.1. (Post orders). — Manchester 2: 39/41 King Street. — Edimburgo 2: 13a Castle Street. — Cardiff: 1 St Andrew's Crescent — Bristol 1: Tower Lane. — Belfast: 80 Chichester Street.

Grecia : Eleftheroudakis, Librairie internationale, Atenas.  
Holanda : N.V. Martinus Nijhoff, Afd., Fondsadministratie 9 Lange Voorhout, La Haya.

India : Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, La Nouvelle Delhi.  
Irak : Mackenzie & Mackenzie, Booksellers, the Bookshop, Bagdad.  
Libano y Siria : Librairie Universelle, Av. Fouad Ier, Beyrouth.  
Suecia : Abt. C.E. Fritzes Kungl. Hovbokhandel, Fredsgatan 2, Stockholm  
Suiza : Librairie Payot, Lausanne.